ISSN 1977-074X

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 110

Edizzjoni bil-Malti

Leġiżlazzjoni

Volum 55

24 ta' April 2012

Werrej

I *Atti leġiżlattivi*

DIRETTIVI

★ **Direttiva 2012/11/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' April 2012 li temenda d-Direttiva 2004/40/KE fuq il-ħtiġijiet minimi għas-saħħa u s-sigurtà fir-rigward tal-espożizzjoni ta' ħaddiema għal riskji li jirriżultaw minn aġenti fiżiċi (kampi elettromanjetiċi) (it-18-il Direttiva individwali fis-sens tal-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE)** 1

II *Atti mhux leġiżlattivi*

REGOLAMENTI

★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 349/2012 tas-16 ta' April 2012 li jimponi dazju anti-dumping definittiv fuq importazzjonijiet tal-aċidu tartariku li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina wara reviżjoni tal-iskadenza skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009** 3

★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 350/2012 tat-23 ta' April 2012 li jimplimenta r-Regolament (UE) Nru 267/2012 dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran** 17

★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 351/2012 tat-23 ta' April 2012 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 661/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-rekwiżiti għall-approvazzjoni tat-tip għall-installazzjoni ta' sistemi ta' indikazzjoni ta' ħruġ mill-karreġġata f'vetturi bil-mutur** 18

(Ikompli fil-paġna li jmiss)

Prezz: EUR 3

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.

It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 352/2012 tat-23 ta' April 2012 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħxejjex 31

Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 353/2012 tat-23 ta' April 2012 li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti bir-Regolament ta' implimentazzjoni (UE) Nru 971/2011 għas-sena tas-suq 2011/2012 33

DEĊIŻJONIJIET

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill 2012/205/PESK tat-23 ta' April 2012 li temenda d-Deċiżjoni 2010/413/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran** 35

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill 2012/206/PESK tat-23 ta' April 2012 li temenda d-Deċiżjoni 2011/782/PESK dwar miżuri restrittivi kontra s-Sirja** 36

2012/207/UE:

★ **Deċiżjoni ta' Delega tal-Kummissjoni tat-8 ta' Frar 2012 li temenda l-Anness III għad-Deċiżjoni Nru 1080/2011/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tagħti garanzija tal-UE lill-Bank Ewropew tal-Investiment kontra telf minn self u garanziji għal self għal proġetti 'l barra mill-Unjoni u li tħassar id-Deċiżjoni Nru 633/2009/KE, fir-rigward tas-Sirja** 38

2012/208/UE:

★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tal-20 ta' April 2012 li temenda d-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2011/861/UE dwar deroga temporanja mir-regoli tal-oriġini stipulati fl-Anness II tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1528/2007 biex titqies is-sitwazzjoni speċjali li hemm fil-Kenja fir-rigward tal-flettijiet tat-tonn** *(notifikata bid-dokument numru C(2012) 2463)* 39

2012/209/UE:

★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tal-20 ta' April 2012 dwar l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet dwar il-kontroll u l-moviment li jinsabu fid-Direttiva tal-Kunsill 2008/118/KE fir-rigward ta' ċerti addittivi, skont l-Artikolu 20(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 2003/96/KE** *(notifikata bid-dokument numru C(2012) 2484)* 41

2012/210/UE:

★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tat-23 ta' April 2012 dwar ir-rikonoxximent tal-iskema volontarja tal-kumpanija "Ensus" għall-produzzjoni tal-bijoetanol minn din il-kumpanija skont id-Direttiva tal-UE dwar l-enerġija rinnovabbli msejħa "Ensus voluntary scheme under RED for Ensus bioethanol production" biex tintwera l-konformità mal-kriterji ta' sostenibbiltà mogħtija fid-Direttiva 2009/28/KE u fid-Direttiva 98/70/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill** 42

Rettifika

★ **Rettifika għad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2011/383/UE tat-28 ta' Ġunju 2011 dwar l-istabbiliment ta' kriterji ekoloġiċi għall-għoti tal-Ekotikketta tal-UE lil deterġenti tat-tindif b'użi multipli u deterġenti tat-tindif sanitarji** (ĠU L 169, 29.6.2011) 44

MT

I

(Atti leġiżlattivi)

DIRETTIVI

DIRETTIVA 2012/11/UE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tad-19 ta' April 2012

li temenda d-Direttiva 2004/40/KE fuq il-ħtiġijiet minimi għas-saħħa u s-sigurtà fir-rigward tal-espożizzjoni ta' ħaddiema għal riskji li jirriżultaw minn aġenti fiżiċi (kampi elettromanjetiċi) (it-18-il Direttiva individwali fis-sens tal-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 153(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara t-trażmissjoni tal-abbozz tal-att leġiżlattiv lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew [1],

Wara li kkonsultaw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni,

Filwaqt li jaġixxu f'konformità mal-proċedura leġiżlattiva ordinarja [2],

Billi:

(1) Wara d-dħul fis-seħħ tad-Direttiva 2004/40/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill [3], il-partijiet interessati, b'mod partikolari dawk fil-komunità medika, esprimew tħassib serju dwar l-impatt li l-implimentazzjoni ta' dik id-Direttiva jista' jkollu fuq l-użu tal-proċeduri mediċi bbażati fuq l-immaġni mediċi kif ukoll dwar l-impatt tagħha fuq ċerti attivitajiet industrijali.

(2) Il-Kummissjoni eżaminat l-argumenti li ressqu l-partijiet interessati u ddeċidiet li terġa' tikkonsidra xi dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2004/40/KE, abbażi ta' evidenza xjentifika ġdida.

(3) Id-data tal-iskadenza għat-traspożizzjoni tad-Direttiva 2004/40/KE ġiet posposta bid-Direttiva 2008/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill [4] sat-30 ta' April 2012 sabiex tkun tista' tiġi adottata sa dik id-data Direttiva ġdida bbażata fuq l-iżjed evidenza riċenti.

(4) Fl-14 ta' Ġunju 2011, il-Kummissjoni adottat proposta għal Direttiva ġdida biex tieħu post id-Direttiva 2004/40/KE. L-għan tad-Direttiva l-ġdida huwa li tiżgura kemm livell għoli ta' protezzjoni tas-saħħa u s-sigurtà għall-ħaddiema kif ukoll il-kontinwazzjoni u l-iżvilupp ta' attivitajiet mediċi u oħrajn industrijali li jużaw il-kampi elettromanjetiċi. Għaldaqstant, b'antiċipazzjoni tal-adozzjoni tad-Direttiva l-ġdida sat-30 ta' April 2012, il-maġġoranza tal-Istati Membri ma ttrasponewx id-Direttiva 2004/40/KE.

(5) Madankollu, minħabba l-kumplessità teknika tas-suġġett inkwistjoni, x'aktarx id-Direttiva l-ġdida ma tiġix adotatta qabel it-30 ta' April 2012.

(6) Għaldaqstant, l-iskadenza tat-30 ta' April 2012 għandha tiġi estiża. Għalhekk, huwa neċessarju li din id-Direttiva tidħol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Fl-Artikolu 13(1) tad-Direttiva 2004/40/KE, id-data "it-30 ta' April 2012" tiġi sostitwita bi "il-31 ta' Ottubru 2013".

Artikolu 2

Din id-Direttiva għandha tidħol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

[1] L-Opinjoni tat-22 ta' Frar 2012 (għadha mhix pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea).
[2] Il-Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tad-29 ta' Marzu 2012 (għadha mhix pubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*) u d-Deċiżjoni tal-Kunsill tal-11 ta' April 2012.
[3] ĠU L 159, 30.4.2004, p. 1.
[4] ĠU L 114, 26.4.2008, p. 88.

Artikolu 3

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Strasburgu, id-19 ta' April 2012.

Għall-Parlament Ewropew
Il-President
M. SCHULZ

Għall-Kunsill
Il-President
M. BØDSKOV

II

(Atti mhux leġiżlattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (UE) Nru 349/2012

tas-16 ta' April 2012

li jimponi dazju anti-dumping definittiv fuq importazzjonijiet tal-aċidu tartariku li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina wara reviżjoni tal-iskadenza skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea [1] ("ir-Regolament bażiku"), u b'mod partikolari l-Artikoli 9(4) u 11(2), 11(5) u 11(6) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta ppreżentata mill-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") wara li ġie kkonsultat il-Kumitat Konsultattiv,

Billi:

A. Il-PROĊEDURA

1. L-investigazzjonijiet preċedenti u l-miżuri eżistenti

(1) Bir-Regolament (KE) Nru 130/2006 [2] ("ir-Regolament oriġinali"), il-Kunsill impona dazju anti-dumping definittiv ta' bejn 0 % u 34,9 %, fuq l-importazzjonijiet tal-aċidu tartariku ("AT") li joriġinaw mir-Repubblika tal-Popolari taċ-Ċina ("iċ-Ċina"). Ta' min ifakkar li r-rata tad-dazju tal-anti-dumping definittiv impost fuq l-AT prodott mill-produttur esportatur Ċiniż Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co., Ltd. ("Hangzhou Bioking") kienet ta' 0 % filwaqt li varjat bejn l-4,7 % u l-34,9 % għal produtturi esportaturi Ċiniżi oħra.

(2) Fit-22 ta' Frar 2008, wara reviżjoni mibdija abbażi tal-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku, il-Kunsill, bis-saħħa tar-Regolament (KE) Nru 150/2008 [3], emenda l-miżuri msemmija fuq.

(3) Fis-16 ta' April 2012, wara reviżjoni tal-miżuri eżistenti fuq Hangzhou Bioking mibdija abbażi tal-Artikolu 2(3) tar-Regolament (KE) Nru 1515/2001, fid-dawl tar-rapport tal-Korp tal-Appell tad-WTO bit-titlu "Mexico – Definitive Anti-Dumping Measures on Beef and Rice" [4], li fil-paragrafi 305 u 306 qatagħha li produttur esportatur li ma jinstabx li jkun ħati ta' dumping f'investigazzjoni oriġinali għandu jiġi eskluż mill-kamp ta' applikazzjoni tal-miżuri definittivi imposti bħala riżultat ta' din l-investigazzjoni u ma jistax ikun soġġett għal reviżjoni amministrattiva u ta' tibdil fiċ-ċirkostanzi, permezz tar-Regolament (UE) Nru 332/2012 [5], il-Kunsill emenda l-miżuri rigward Hangzhou Bioking.

(4) L-investigazzjoni li wasslet għall-miżuri imposti mir-Regolament oriġinali minn hawn 'il quddiem se tissejjaħ "l-investigazzjoni oriġinali".

2. Talba għal reviżjoni tal-iskadenza

(5) Wara l-pubblikazzjoni ta' avviż ta' skadenza imminenti [6] tal-miżuri tal-anti-dumping fis-seħħ, fis-27 ta' Ottubru 2009 l-Kummissjoni rċeviet talba li tinbeda reviżjoni tal-iskadenza ta' dawn il-miżuri skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku. It-talba ntbagħtet mill-produtturi li jidhru hawn taħt ("l-applikanti"): Distillerie Bonollo SpA, Industria Chimica Valenzana SpA, Distillerie Mazzari SpA, Caviro Distillerie S.r.l. u Comercial Química Sarasa SL li jirrappreżentaw parti sostanzjali, f'dan il-każ iktar minn 50 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni tal-AT.

(1) ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.
(2) ĠU L 23, 27.1.2006, p. 1.
(3) ĠU L 48, 22.2.2008, p. 1.
(4) WT/DS295/AB/R, id-29 ta' Novembru 2005.
(5) ĠU L 108, 20.4.2012, p. 1.
(6) ĠU C 211, 4.8.2010, p. 11.

(6) It-talba kienet ibbażata fuq li l-iskadenza tal-miżuri imposti fuq l-importazzjonijiet ta' AT li joriġinaw miċ-Ċina x'aktarx li tirriżulta f'issoktar ta' dumping u ħsara lill-industrija tal-Unjoni.

3. **Tnedija ta' reviżjoni tal-iskadenza**

(7) Wara li ddeterminat, wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, li kien hemm evidenza biżżejjed biex tinbeda reviżjoni tal-iskadenza, fis-26 ta' Jannar 2011 il-Kummissjoni ħabbret, permezz ta' avviż ta' ftuħ ippubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* [1], il-ftuħ ta' reviżjoni tal-iskadenza skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku ("avviż ta' ftuħ").

4. **Każi Paralleli**

(8) Fid-29 ta' Lulju 2011 il-Kummissjoni ħabbret ukoll il-ftuħ ta' proċediment anti-dumping [2] skont l-Artikolu 5 fuq importazzjonijiet tal-AT li joriġinaw miċ-Ċina, limitat għal produttur esportatur Ċiniż waħdieni, il-Hangzhou Bioking.

(9) f'dak l-istess jum, il-Kummissjoni ħabbret il-ftuħ ta' reviżjoni interim parzjali [3] skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku dwar il-miżuri tal-dumping applikabbli fuq importazzjonijiet ta' AT li joriġinaw miċ-Ċina li tkun limitata għal tfitxija ta' dumping rigward żewġ produtturi esportaturi Ċiniżi, li huma Changmao Biochemical Engineering Co., Ltd, Changzhou City, u Ningha Organic Chemical Factory, Ninghai.

5. **L-Investigazzjoni**

5.1. *Il-perjodu tal-investigazzjoni tar-reviżjoni u l-perjodu inkwistjoni*

(10) L-investigazzjoni tal-issoktar tad-dumping kopriet il-perjodu ta' bejn l-1 ta' Jannar 2010 u l-31 ta' Diċembru 2010 ("il-perjodu tal-investigazzjoni tar-reviżjoni" jew "il-PIR"). L-istħarriġ dwar ix-xejriet rilevanti għall-valutazzjoni tal-probabbiltà ta' ssoktar jew rikorrenza ta' ħsara kopra l-perjodu mill-1 ta' Jannar 2007 sa tmiem il-perjodu tal-investigazzjoni tar-reviżjoni ("il-perjodu ta' analiżi").

5.2. *Il-partijiet milquta mill-investigazzjoni*

(11) Il-Kummissjoni avżat uffiċjalment lill-applikanti, lill-produtturi oħra magħrufa tal-Unjoni, lill-produtturi esportaturi, lill-importaturi, lill-utenti fl-Unjoni magħrufa li huma kkonċernati u l-assoċjazzjonijiet tagħhom, u r-rappreżentanti tal-pajjiż esportatur ikkonċernat bil-ftuħ tar-reviżjoni tal-iskadenza.

(12) Il-partijiet interessati ngħataw l-opportunità li jesprimu l-fehmiet tagħhom bil-miktub u li jitolbu smigħ fil-limitu taż-żmien stabbilit fl-avviż tal-ftuħ.

(13) Minħabba l-għadd apparentament kbir ta' produtturi esportaturi miċ-Ċina, ta' importaturi fl-Unjoni mhux relatati u ta' produtturi tal-Unjoni involuti fl-investigazzjoni, kien previst it-teħid ta' kampjuni fl-avviż tal-ftuħ, skont l-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku. Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeċiedi jekk hemmx bżonn ta' teħid ta' kampjuni u, jekk ikun il-każ, tagħżel kampjun, il-partijiet imsemmijin hawn fuq intalbu, konformi mal-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku, jagħtu d-dettalji tagħhom fi żmien 15-il jum mill-pubblikazzjoni tal-avviż ta' ftuħ, u jagħtu t-tagħrif mitlub fl-avviż tal-ftuħ, lill-Kummissjoni.

(14) Minħabba r-risposti li ntbagħtu ġie deċiż li jittieħed kampjun minn fost il-produtturi tal-Unjoni. Ma kienx hemm importaturi mhux relatati fl-Unjoni li kkooperaw fl-investigazzjoni. Rigward il-produtturi esportaturi miċ-Ċina, kien hemm biss żewġ produtturi esportaturi li wrew li kienu lesti li jikkooperaw fl-investigazzjoni. Għalhekk ġie deċiż li, rigward il-produtturi esportaturi, it-teħid ta' kampjuni ma' kienx meħtieġ.

(15) Sitt produtturi tal-Unjoni pprovdew t-tagħrif mitlub fl-avviż tal-ftuħ u qablu li jiġu inklużi fil-kampjun. Abbażi tat-tagħrif li wasal mingħand dawn il-produtturi tal-Unjoni, il-Kummissjoni għażlet kampjun ta' erba' produtturi tal-Unjoni li tqiesu li huma rappreżentattivi tal-industrija tal-Unjoni f'termini tal-volumi ta' bejgħ tal-prodott simili fl-Unjoni. Il-volum tal-bejgħ tagħhom f'daqqa kien jirrappreżenta 61 % tal-volum tal-bejgħ fis-suq tal-Unjoni.

(16) Il-kwestjonarji mimlijin intbagħtu mill-erba' produtturi tal-Unjoni li ntgħażlu għall-kampjun, minn żewġ utenti fl-Unjoni, u miż-żewġ produtturi esportaturi fiċ-Ċina. Barra dan, żewġ produtturi tal-Unjoni li kkooperaw, ipprovdew id-dejta ġenerali mitluba għall-analiżi tal-ħsara.

(17) L-esportazzjonijiet tal-kumpanija Hangzhou Bioking, li l-marġni ta' dumping individwali tagħha fl-investigazzjoni oriġinali kien ta' żero, ġew esklużi kemm mill-analiżi tad-dumping kif ukoll minn dik tal-ħsara, u dan jinkludi l-probabbiltà tal-issoktar ta' dumping u r-riskju tar-rikorrenza ta' ħsara li tirriżulta minn importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping. L-analiżi fir-reviżjoni preżenti għalhekk ġiet imsejsa fuq l-esportazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat miċ-Ċina għall-Unjoni matul il-PIR (perjodu tal-investigazzjoni ta' reviżjoni) minbarra l-esportazzjonijiet tal-produttur Hangzhou Bioking u tissejjaħ "esportazzjonijiet soġġetti għall-miżuri" f'dan ir-Regolament.

[1] ĠU C 24, 26.1.2011, p. 14.
[2] ĠU C 223, 29.7.2011, p. 11.
[3] ĠU C 223, 29.7.2011, p. 16.

(18) Il-Kummissjoni fittxet u vverifikat it-tagħrif kollu li qieset li kien meħtieġ għad-determinazzjoni tal-probabbiltà ta' ssoktar jew rikorrenza ta' dumping u l-ħsara li tirriżulta minnu u għad-determinazzjoni tal-interess tal-Unjoni. Saru żjarat ta' verifika fl-istabbilimenti tal-kumpaniji li ġejjin:

(a) Produtturi tal-Unjoni:

— Comercial Química Sarasa SL;

— Alcoholera Vinícola Europea S.A.;

— Distillerie Mazzari SpA;

— Distillerie Bonollo SpA;

(b) Produtturi esportaturi fiċ-Ċina:

— Changmao Biochemical Engineering Co Ltd;

— Ninghai Organical Chemical Factory;

(c) L-Utenti

— Danisco A/S;

— Kerry (NL) B.V.;

(d) Produttur fil-pajjiż analogu

— Tarcol S.A., Argentina.

B. IL-PRODOTT IKKONĊERNAT U L-PRODOTT SIMILI

(19) Il-prodott ikkonċernat minn din ir-reviżjoni huwa l-istess wieħed li hu ddefinit fir-Regolament (KE) Nru 150/2008, li emenda l-kamp ta' applikazzjoni tal-miżuri stabbiliti fir-Regolament oriġinali kif inhu spjegat hawn fuq. Jiġifieri, il-prodott ikkonċernat huwa l-aċidu tartariku, eskluż l-aċidu tartariku D-(-)- b'rotazzjoni ottika negattiva ta' mill-anqas 12,0 gradi, imkejjla f'soluzzjoni ta' ilma skont il-metodu deskritt fil-Farmakopea Ewropea, li joriġina miċ-Ċina, li huwa kklassifikat bil-kodiċi NM ex 2918 12 00 (kodiċi TARIC 2918 12 00 90) ("il-prodott ikkonċernat").

(20) L-investigazzjoni ta' reviżjoni kkonfermat li, kif instab fl-investigazzjoni oriġinali, il-prodott ikkonċernat importat fis-suq tal-Unjoni u l-prodotti mmanifatturati u mibjugħa mill-produtturi esportaturi fis-swieq domestiċi, kif ukoll dawk immanifatturati u mibjugħa fl-Unjoni mill-Industrija tal-Unjoni ("il-prodott simili"), għandhom l-istess karatteristiki fiżiċi u kimiċi u l-istess użijiet. Għaldaqstant, dawn il-prodotti jitqiesu li huma prodotti simili skont it-tifsira tal-Artikolu 1(4) tar-Regolament bażiku.

C. Il-PROBABBILTÀ TAL-ISSOKTAR TAD-DUMPING

1. Kummenti preliminari

(21) B'konformità mal-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku, ġie eżaminat jekk huwiex probabbli li l-iskadenza tal-miżuri eżistenti twassal għal issoktar jew għal rikorrenza tad-dumping.

(22) Kif jissemma fil-Premessa 13, minħabba l-għadd potenzjalment kbir ta' produtturi esportaturi involuti f'din ir-reviżjoni, it-teħid ta' kampjun kien stipulat fl-avviż ta' ftuħ. Minn fost l-20 produttur esportatur magħrufa, iż-żewġ kumpaniji biss, it-tnejn li huma li jibbenefikaw mit-trattament tal-ekonomija tas-suq, ippreżentaw irwieħhom u aċċettaw li jikkooperaw. Dawn iż-żewġ kumpaniji jkopru il-biċċa l-kbira tal-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat miċ-Ċina lejn l-Unjoni waqt il-PIR, minbarra l-esportazzjonijiet li għamlet il-kumpanija Hangzhou Bioking, li l-marġni individwali ta' dumping tagħha fl-investigazzjoni oriġinali kien ta' żero.

2. Id-dumping ta' importazzjonijiet matul il-PIR

2.1. *Il-pajjiż analogu*

(23) Minħabba li ċ-Ċina hija ekonomija fi tranżizzjoni u b'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku, il-valur normali għal produtturi esportaturi li ma ngħatawx trattament ta' ekonomija tas-suq ("TES") irid jiġi stabbilit fuq il-bażi tal-prezzijiet jew il-valur kostruwit f'pajjiż terz xieraq b'ekonomija tas-suq ("il-pajjiż analogu").

(24) Bħal ma seħħ fl-investigazzjoni oriġinali, fl-avviż ta' bidu kienet proposta l-Arġentina bħala pajjiż analogu għall-għan li jiġi stabbilit il-valur normali. Il-partijiet interessati ngħataw l-opportunità jikkummentaw dwar l-adegwatezza ta' din l-għażla.

(25) Konsumatur industrijali wieħed tal-aċidu tartariku ġibed l-attenzjoni għal għadd ta' diffikultajiet marbuta mal-għażla tal-Arġentina bħala suq analogu bl-argument li dan ma għandux ikun l-uniku parametru referenzjarju għad-determinazzjoni tal-valur normali. Il-parti kkonċernata indikat b'mod partikolari differenzi allegati fil-proċessi tal-produzzjoni bejn iċ-Ċina u l-Arġentina, l-ammont limitat ta' produzzjoni annwali mqabbla mal-produzzjoni globali u l-varjazzjonijiet fir-rati tal-kambju. Iżda ebda wieħed minn dawn l-argumenti ma ġie sostanzjat b'evidenza dokumentata.

(26) Fi kwalunkwe każ, il-proċessi ta' produzzjoni differenti fl-Arġentina u fiċ-Ċina, u l-impatt li dawn id-differenzi għandhom fuq l-ispejjeż u l-valutazzjoni tal-prodott ikkonċernat kienu diġà ġew studjati bir-reqqa fl-investigazzjoni oriġinali u ġie konkluż li dan ma biddilx il-komparabbiltà tal-prodotti li kien instab li huma simili għal xulxin. Billi l-allegazzjoni tal-konsumatur industrijali ma ġabet l-ebda element ġdid u l-asserzjonijiet tiegħu ma ġewx sostanzjati, l-argument ġie rrifjutat. Is-sejbiet tar-reviżjoni ta' skadenza preżenti għaldaqstant jikkonfermaw is-sejbiet tal-investigazzjoni oriġinali, jiġifieri li d-differenzi fil-proċessi tal-produzzjoni ma kellhomx impatt fuq kemm jistgħu jitqabblu l-prodotti.

(27) Id-daqs limitat tal-produzzjoni annwali fl-Arġentina mqabbel mas-suq dinji tal-AT mhuwiex argument rilevanti għall-istima dwar jekk suq speċifiku huwiex addattat għall-istabbiliment tal-valur normali f'suq analogu. Tabilħaqq, l-investigazzjoni kkonfermat li l-Arġentina hija suq miftuħ u kompetittiv fejn hemm mill-inqas żewġ operaturi. Fuq din il-bażi, l-argument ġie rrifjutat.

(28) L-argument li hemm tibdil sinifikanti fil-kambju bejn ir-reġjuni ma ġiex sostanzjat. Barra minn hekk, l-investigazzjoni fuq il-post ma sabet l-ebda element li juri distorzjoni ta' rati tal-kambju bejn ir-reġjuni. Fuq din il-bażi wkoll, l-argument ġie rrifjutat.

(29) Għalhekk, kif ġara fl-investigazzjoni oriġinali, ġie konkluż li l-Arġentina hija pajjiż analogu xieraq li minnu se jiġi ddeterminat il-valur normali.

(30) Żewġ kumpaniji Arġentini magħrufin ġew ikkuntattati iżda waħda minnhom biss aċċettat li tikkoopera, li twieġeb għall-kwestjonarju u li taċċetta żjara ta' verifika. Iċ-ċifri ta' din intużaw fid-determinazzjoni tal-valur normali.

2.2. *Il-valur normali*

(31) Għaż-żewġ kumpaniji li ngħataw it-TES fl-investigazzjoni oriġinali, il-valur normali ġie stabbilit abbażi tad-dejta rispettiva tagħhom. B'konformità mal-Artikolu 2 tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni studjat kienx rappreżentattiv il-bejgħ domestiku tal-aċidu tartariku lil klijenti indipendenti matul il-PIR, jiġifieri, jekk il-volum tal-bejgħ tal-prodott maħsub għall-konsum domestiku jirrappreżentax il-5 % jew aktar tal-esportazzjonijiet tagħhom tal-prodott ikkonċernat lejn l-Unjoni.

(32) Għal kumpanija li ngħatat it-TES, il-valur normali kellu jiġi kostrutt billi l-bejgħ domestiku tagħha ma kienx biżżejjed li jiġi meqjus bħala rappreżentattiv, kif inhu spjegat fil-Premessa 31. Għalhekk, il-valur normali li ġie stabbilit kien ikkalkulat skont l-ispejjeż tal-manifattura għall-kumpanija u l-ispejjeż tal-bejgħ, ġenerali u amministrattivi ("BĠ&A") u l-profitt miksub mill-bejgħ domestiku fil-kummerċ normali.

(33) Għall-kumpanija l-oħra li ngħatat it-TES, billi l-bejgħ domestiku kien rappreżentattiv u sar fil-kummerċ normali, il-valur normali ġie stabbilit abbażi tal-prezzijiet li tħallsu mill-klijenti indipendenti fil-pajjiż ta' esportazzjoni.

(34) Safejn jikkonċerna il-kumpaniji li ma ngħatawx it-TES fl-investigazzjoni oriġinali, skont l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku, il-valur normali ġie stabbilit abbażi tal-informazzjoni li ngabret mingħand il-produttur li kkoopera fil-pajjiż analogu.

(35) Għalhekk, il-bejgħ domestiku lill-klijenti indipendenti fil-pajjiż analogu ġie vvalutat skont il-kriterju ddefinit fl-Artikolu 2 tar-Regolament bażiku. Il-Kummissjoni kellha l-mezzi li tivverifika li dan il-bejgħ sar fi kwantitajiet biżżejjed u fil-kummerċ normali, u b'hekk seta' jintuża biex jiġi ddeterminat il-valur normali għall-kumpaniji li ma ngħatawx it-TES.

2.3. *Il-prezz tal-esportazzjoni*

(36) Il-bejgħ kollu għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni tal-produtturi esportaturi li kkooperaw sar dirett mal-klijenti indipendenti stabbiliti fl-Unjoni. B'konformità mal-Artikolu 2(8) tar-Regolament bażiku, il-prezz tal-esportazzjoni ġie stabbilit abbażi tal-prezzijiet effettivament imħallsa jew li għandhom jitħallsu.

(37) Għall-prezz tal-esportazzjoni tal-produtturi l-oħrajn kollha stabbiliti fiċ-Ċina, ittieħed it-tagħrif mill-istatistiki tal-importazzjonijiet li tpoġġew għad-disponibbiltà fil-bażi ta' dejta tal-Artikolu 14(6).

2.4. *Tqabbil*

(38) It-tqabbil bejn il-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni sar fuq bażi ta' kif joħroġ mill-fabbrika.

(39) Għall-finijiet li jkun żgurat tqabbil ġust bejn il-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni, u skont l-Artikolu 2(10) tar-Regolament bażiku, saret konċessjoni dovuta fil-forma ta' aġġustamenti fir-rigward ta' ċerti differenzi fit-trasport, l-assigurazzjoni, it-taxxi u l-ispejjeż tal-kreditu li affettwaw il-prezzijiet u t-tqabbil tal-prezzijiet.

(40) Biex jiġi mqabbel b'mod ġust il-valur normali ta' kif joħroġ mill-fabbrika fil-pajjiż analogu u l-prezz tal-esportazzjoni kif imsemmi fil-Premessa (36), il-prezzijiet tal-esportazzjoni CIF (l-ispejjeż tal-assigurazzjoni u tat-trasport) ġew aġġustati għal livell ta' kif joħroġ mill-fabbrika permezz ta' dejta miġbura waqt iż-żjarat ta' verifika.

2.5. *Il-marġni tad-dumping*

(41) Kif stipulat fl-Artikolu 2(11) tar-Regolament bażiku, il-marġni tad-dumping kien stabbilit fuq bażi ta' tqabbil bejn il-valur medju normali peżat u l-prezz medju tal-esportazzjoni peżat.

(42) Fil-każ tal-produtturi esportaturi li kkooperaw li kienu ngħataw it-TES fl-investigazzjoni oriġinali, dan it-tqabbil wera li dawn il-kumpaniji baqgħu jiddumpjaw, iżda f'livell kemmxejn iżjed baxx.

(43) Id-dazju reżidwu li ġie kkalkulat wera livell ta' dumping sinifikanti, ogħla minn dak li kien instab fl-investigazzjoni oriġinali.

3. **Il-probabbiltà ta' ssoktar tad-dumping**

(44) B'żieda mal-analiżi tal-eżistenza tad-dumping matul il-PIR, il-probabbiltà tal-issoktar tad-dumping ġiet investigata wkoll.

(45) f'dan ir-rigward, l-elementi li ġejjin ġew analizzati: il-volum u l-prezzijiet tal-importazzjonijiet miċ-Ċina li kienu l-oġġett ta' dumping, il-kapaċità tal-produzzjoni u l-kapaċità żejda fiċ-Ċina, il-ġibda tas-suq tal-Unjoni u swieq terzi oħrajn.

3.1. *Il-volum u l-prezzijiet tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping miċ-Ċina*

(46) Wara l-impożizzjoni ta' miżuri definittivi f'Jannar 2006, l-importazzjonijiet li kienu l-oġġett ta' dumping miċ-Ċina baqgħu jiżdiedu, minn 3 034 tunnellati metriċi ("TM") fl-2007 għal 3 649 TM waqt il-PIR, jiġifieri żieda ta' madwar 20 %. Fl-istess ħin, is-sehem fis-suq tal-importazzjonijiet miċ-Ċina li huma l-oġġett ta' dumping zdiedu b'1,0 punti perċentwali matul il-perjodu meqjus, minn 12,6 % fl-2007 għal 13,5 % waqt il-PIR.

(47) f'dan l-istess perjodu, il-prezzijiet tal-importazzjonijiet miċ-Ċina li huma l-oġġett ta' dumping baqgħu relattivament stabbli, b'żieda ta' 12,6 % bejn l-2007 u l-2008 segwita minn tnaqqis kontinwu fl-2009 u fil-PIR, u f'dan l-aħħar perjodu msemmi laħaq il-livell miksub fl-2007.

3.2. *Kapaċità ta' produzzjoni u kapaċità żejda fiċ-Ċina*

(48) Sa fejn jikkonċerna l-kapaċità totali tal-produzzjoni tal-AT fiċ-Ċina, sorsi diversi ta' tagħrif li huma disponibbli għall-pubbliku [1] juru kapaċità ta' produzzjoni li hija ħafna ikbar mid-domanda li hemm fis-suq domestiku Ċiniż.

(49) Il-kapaċità totali tal-produzzjoni fiċ-Ċina ġiet stmata għal madwar 25 000 TM, meta jiġi meqjus it-tagħrif li ngħabar fil-post waqt l-investigazzjoni u wara li saru r-riċerki tas-suq [2]. Is-suq Ċiniż huwa żgħir meta mqabbel mal-kapaċità disponibbli fiċ-Ċina, b'konsum stmat ta' 5 000 TM.

(50) Barra minn hekk, hemm indikazzjonijiet qawwija li l-kapaċità fiċ-Ċina hija aktar għolja minn 25 000 TM. Tabilħaqq, il-kapaċità totali taż-żewġ esportaturi Ċiniżi li kkooperaw żdiedet b'iżjed minn 200 % meta titqabbel id-dejta tal-PI oriġinali ma' dik tal-PIR preżenti. Il-kapaċità żejda korrispondenti kienet madwar 20 % tal-kapaċità totali fil-PIR.

(51) Barra minn hekk, tagħrif miġbur minn estratti tar-rapporti msemmijin hawn fuq fil-Premessa 48 u tagħrif li hu disponibbli għall-pubbliku juru li ġew stabbiliti mill-inqas żewġ produtturi ġodda tal-aċidu tartariku fl-2007.

(52) Abbażi ta' dan, huwa ċar li l-kapaċità fiċ-Ċina hija sproporzjonata mal-konsum domestiku, u dan jikkonferma bżonn ċar tal-produtturi Ċiniżi li jkabbru l-pożizzjoni tagħhom fis-swieq tal-esportazzjoni.

3.3. *Il-ġibda tas-suq tal-Unjoni u swieq terzi oħra*

(53) Mit-tagħrif li ngħabar mingħand il-kumpaniji Ċiniżi li kkooperaw, il-livell tal-prezzijiet għal pajjiżi terzi jaqbel mal-livell tal-prezzijiet li jistgħu jiksbu fis-suq tal-Unjoni. Kif intqal hawn fuq, hemm kapaċità żejda tal-produzzjoni importanti fis-suq domestiku Ċiniż, u dan jissuġġerixxi bżonn qawwi u naturali li jinstabu swieq alternattivi biex jassorbu dan l-eċċess ta' kapaċità ta' produzzjoni.

(54) Is-suq tal-Unjoni huwa l-ikbar fid-dinja billi jilħaq l-40 % tal-konsum dinji tal-aċidu tartariku u għadu qed jikber, kif intqal fil-Premessa (59). Jidher ukoll biċ-ċar, abbażi tat-tagħrif miġbur matul l-investigazzjoni, li l-kumpaniji Ċiniżi wrew interess kbir li jiżviluppaw il-preżenza tagħhom fl-akbar suq fid-dinja u jżommu sehem sinifikanti tas-suq fis-suq tal-Unjoni.

4. **Konklużjoni dwar il-probabbiltà tal-issoktar tad-dumping**

(55) Minħabba s-sejbiet deskritti hawn fuq, wieħed jista' jikkonkludi li hemm volumi sinifikanti ta' importazzjonijiet miċ-Ċina li għadhom jiġu ddumpjati u li hemm probabbiltà kbira ta' issoktar ta' dumping. Meta wieħed iqis il-kapaċità żejda potenzjali fiċ-Ċina, inklużi l-produtturi l-ġodda li ħarġu fis-suq Ċiniż u l-fatt li s-suq tal-Unjoni huwa l-akbar suq tad-dinja, b'livelli ta' prezzijiet attraenti, nistgħu nikkonkludu li l-esportaturi Ċiniżi x'aktarx se jkomplu jżidu l-esportazzjonijiet tagħhom lejn l-Unjoni bi prezzijiet ddumpjati jekk il-miżuri tal-anti-dumping jitħallew jieqfu.

---

[1] Bħalma huma il-"Chemical Economic Handbook 'CEH', u r-rapporti minn CCM International LTD".

[2] Bħalma huma il-"Chemical Economic Handbook 'CEH', u r-rapporti minn CCM International LTD".

D. **ID-DEFINIZZJONI TAL-INDUSTRIJA TAL-UNJONI**

(56) Waqt il-PIR, il-prodott simili kien immanifatturat minn disa' produtturi fl-Unjoni. Minn dawn id-disa' produtturi, sitta kkooperaw bis-sħiħ mal-investigazzjoni, ippreżentaw il-formoli tat-teħid tal-kampjun u talbu li jiġu inklużi fil-kampjun. Dawn is-sitt produtturi nstabu li jirrappreżentaw proporzjon ewlieni, f'dan il-każ ta' aktar minn 73 %, tal-produzzjoni totali tal-Unjoni tal-prodott simili. Kif imsemmi fil-Premessa (56) aktar "il quddiem, disa" produtturi li pprovdew id-dejta fit-talba għar-reviżjoni, huma minn hawn 'il quddiem imsemmija "l-industrija tal-Unjoni" fit-tifsira tal-Artikolu 4(1) u l-Artikolu 5(4) tar-Regolament bażiku.

(57) Għall-fini tal-analiżi tal-ħsara, l-indikaturi tal-ħsara ġew stabbiliti fiż-żewġ livelli li ġejjin:

— l-elementi makroekonomiċi (il-produzzjoni, il-kapaċità, l-użu tal-kapaċità, il-produttività, il-volum ta' bejgħ, is-sehem fis-suq, it-tkabbir, l-impjiegi, u d-daqs tal-marġnijiet tad-dumping u l-irkupru mill-effetti ta' dumping fl-imgħoddi) ġew eżaminati fil-livell tal-produzzjoni tal-Unjoni kollha kemm hi, u dan abbażi tat-tagħrif miġbur mill-produtturi li kkooperaw fil-kuntest tal-eżerċizzju tal-ġbir ta' kampjuni u fuq stima bbażata fuq id-dejta mit-talba għal reviżjoni għall-produtturi l-oħra tal-Unjoni,

— l-analiżi tal-elementi mikroekonomiċi (prezzijiet medji kull unità, stokkijiet, pagi, profittabbiltà, dħul mill-investimenti, fluss tal-likwidità, possibbiltà li jiżdied il-kapital u l-investimenti) saret abbażi tat-tagħrif li ngħata mill-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun.

(58) Ta' min jinnota li s-suq tal-Unjoni għall-AT huwa karatterizzat minn għadd relattivament żgħir ta' produtturi, li huma fil-biċċa l-kbira impriżi żgħar u medji fl-Italja u fi Spanja. Bl-eċċezzjoni ta' produttur wieħed stabbilit fi Spanja, li jipproduċi biss l-AT, il-produtturi l-oħrajn kollha huma integrati vertikalment, u l-attività ewlenija tagħhom hija l-produzzjoni tal-alkoħol mill-fond tal-inbid, proċess li minnu joħroġ l-AT bħala prodott sekondarju.

E. **IL-QAGĦDA FIS-SUQ TAL-UNJONI**

1. **Il-konsum fis-suq tal-Unjoni**

(59) Il-konsum tal-Unjoni ġie stabbilit abbażi tal-volumi tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni, il-bażi tad-dejta tal-esportazzjonijiet Ċiniżi u d-dejta dwar il-volumi ta' importazzjoni tas-suq tal-UE miksuba mingħand l-Eurostat u, fir-rigward tal-produtturi l-oħra tal-Unjoni, minn stimi bbażati fuq it-talba għal reviżjoni.

(60) Bejn l-2007 u l-PIR, il-konsum fl-Unjoni tal-AT żdied bi 11 %. B'mod aktar speċifiku, bejn l-2007 u l-2009 d-domanda apparenti niżlet bi 15 %. Iżda matul il-PIR l-konsum tal-Unjoni laħaq id-29 964 tunnellata, li jirrappreżentaw żieda sinifikanti ta' 26 punt perċentwali mqabbel mas-sena ta' qabel. Din iż-żieda hija spjegata bl-elastiċità għolja tal-prezzijiet tal-AT. Tabilħaqq, meta l-prezzijiet ikunu baxxi, kif kien il-każ matul il-PIR, l-AT jista' jintuża f'applikazzjonijiet addizzjonali bħala sostitut għal prodotti kimiċi li huma materja prima, bħall-aċidu ċitriku u l-aċidu tat-tuffieħ, b'hekk li hemm żieda tal-konsum totali tal-UE.

Tabella 1

	2007	2008	2009	PIR
Konsum totali tal-UE (f'tunnellati)	26 931	25 333	22 983	29 964
Indiċi	*100*	*94*	*85*	*111*

Sors: Tweġibiet tal-kwestjonarju; il-bażi tad-dejta tal-esportazzjonijiet Ċiniżi, Eurostat

2. **Volum, sehem fis-suq u prezzijiet tal-importazzjonijiet miċ-Ċina**

2.1. *Il-volum u s-sehem fis-suq*

(61) Il-volum tal-importazzjonijiet fl-Unjoni miċ-Ċina tal-prodott ikkonċernat żdied b'45 % matul il-perjodu meqjus. Dan laħaq it-8 495 tunnellata fil-PIR, li jikkorrispondi għal sehem fis-suq ta 28,4 %.

(62) Il-volum tal-importazzjonijiet tal-AT fl-Unjoni mingħand l-esportaturi Ċiniżi li kienu soġġetti għall-miżuri tal-anti-dumping żdied b'20 % u laħaq it-3 649 tunnellata waqt il-PIR, dan huwa ekwivalenti għal sehem fis-suq ta' 12,2 %, żieda fuq il-11,3 % tal-bidu tal-perjodu meqjus. L-importazzjonijiet l-oħrajn, 4 846 tunnellata, kienu mingħand esportatur Ċiniż li kien soġġett għal 0 % u li wkoll żied is-sehem tiegħu mill-esportazzjonijiet Ċiniżi lejn l-Unjoni waqt il-perjodu meqjus (+ 9 punti perċentwali).

Tabella 2

	2007	2008	2009	PIR
Volum tal-importazzjonijiet miċ-Ċina soġġetti għall-miżuri (f'tunnellati)	3 035	3 042	2 945	3 649
Indiċi = 100	*100*	*100*	*97*	*120*
Sehem fis-suq tal-importazzjonijiet miċ-Ċina soġġetti għall-miżuri	11,3 %	12,0 %	12,8 %	12,2 %
Indiċi = 100	*100*	*106*	*113*	*107*

2.2. *Il-prezzijiet u t-tqaċċit tal-prezzijiet*

(63) It-tabella ta' hawn taħt turi l-iżvilupp tal-prezzijiet medji CIF mal-fruntiera tal-UE għall-importazzjonijiet miċ-Ċina soġġetti għall-miżuri u l-prezzijiet medji tal-bejgħ għall-industrija tal-Unjoni.

Tabella 3

	2007	2008	2009	PIR
Prezz tal-Importazzjonijiet Ċiniżi (EUR/tunnellata) soġġetti għall-miżuri	1 834	2 060	1 966	1 819
Indiċi = 100	*100*	*112*	*107*	*99*

Sors: Tweġibiet għall-kwestjonarju, Bażi ta Dejta tal-Artikolu 14(6)

(64) Il-prezzijiet medji tal-bejgħ ta' kull unità tal-esportazzjonijiet Ċiniżi soġġetti għall-miżuri fil-livell tas-CIF waqt il-PIR laħaq l-EUR 1 819/TM, li jikkorrispondi, matul il-perjodu meqjus, għal żieda ta' 20 %.

(65) Rigward il-prezz tal-bejgħ fis-suq tal-Unjoni tal-AT waqt il-PIR, sar tqabbil bejn il-prezzijiet tal-AT mmanifatturat u mibjugħ mill-industrija tal-Unjoni u dawk tal-importazzjonijiet miċ-Ċina soġġetti għall-miżuri. Il-prezzijiet tal-bejgħ rilevanti tal-industrija tal-Unjoni kienu dawk lil konsumaturi indipendenti, aġġustati fejn meħtieġ għal livell tal-ħruġ mill-fabbrika, jiġifieri esklużi l-ispejjeż tal-merkanzija fl-Unjoni u wara li jitnaqqsu l-iskonti u r-ribassi. Dawn il-prezzijiet tqabblu mal-prezzijiet tal-bejgħ mitluba mill-produtturi esportaturi Ċiniżi msemmijin qabel, bl-iskontijiet imnaqqsa u aġġustati fejn meħtieġ għall-prezzijiet CIF fil-fruntieri tal-Unjoni, b'aġġustament xieraq għall-ispejjeż tar-rilaxx mid-dwana u għall-ispejjeż ta' wara l-importazzjoni. Il-prezz medju ppeżat tal-bejgħ tal-Unjoni waqt il-PIR kien ta' EUR 2 496/TM.

(66) Il-paragun tip b'tip wera li, matul il-PIR, l-importazzjonijiet miċ-Ċina tal-prodott ikkonċernat soġġetti għall-miżuri nbigħu fl-Unjoni bi prezzijiet sinifikattivament irħas mill-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni, meta mfissra bħala perċentwal ta' dawn, bi 32,6 %.

3. **Importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħrajn**

(67) It-tabella li ġejja turi l-iżvilupp tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħra waqt il-perjodu meqjus f'termini ta' volum u sehem fis-suq, kif ukoll il-prezz medju ta' dawn l-importazzjonijiet.

Tabella 4

	2007	2008	2009	PIR
Il-volum ta' importazzjonijiet minn pajjiżi oħra (f'tunnellati)	590	135	156	845
Indiċi = 100	*100*	*23*	*26*	*143*
Sehem fis-suq tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħra	2,2 %	0,5 %	0,7 %	2,8 %
Indiċi = 100	*100*	*24*	*31*	*129*
Prezz tal-importazzjonijiet (EUR/tunnellata)	2 503	2 874	2 300	2 413

Sors: Eurostat, Bażi ta Dejta tal-Artikolu 14(6)

(68) Il-volum tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħra tal-AT fl-UE żied bi 43 % fil-perjodu meqjus u laħaq it-845 tunnellata waqt il-PIR. Il-prezzijiet ta' dawn l-importazzjonijiet huma relattivament għolja u iżjed għoljin mill-prezzijiet rispettivi miċ-Ċina b'mod sinifikattiv, u ftit li xejn inqas mil-livell medju tal-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni. Iżda wieħed jista' jqis li l-esportazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħra kienu negliġibbli minħabba li waqt il-PIR kienu jirrappreżentaw biss sehem fis-suq ta' 2,8 % minkejja ż-żieda f'daqqa f'termini ta' perċentwali fit-tmiem tal-perjodu meqjus.

4. **Il-qagħda ekonomika tal-industrija tal-Unjoni**

(69) Skont l-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku, il-fatturi ekonomiċi u l-indiċijiet kollha rilevanti li jaffettwaw l-istat tal-industrija tal-Unjoni matul il-perjodu meqjus ġew eżaminati.

4.1. *Kummenti preliminari*

(70) Minħabba l-fatt li ntuża t-teħid ta' kampjun tal-industrija tal-Unjoni, għall-finijiet tal-analiżi tal-ħsara, l-indikaturi tal-ħsara ġew stabbiliti fuq żewġ livelli, kif jissemma' fil-Premessa (56) ta' hawn fuq.

4.2. *Elementi makroekonomiċi*

(a) Il-produzzjoni

(71) Il-produzzjoni tal-Unjoni żdiedet b'5 % bejn l-2007 u l-PIR. Speċifikament, żdiedet b'19-il punt perċentwali bejn l-2009 u l-PIR sa madwar 30,5 eluf ta' TM, wara tnaqqis f'daqqa ta' 14 % bejn l-2007 u l-2009. Il-livelli ta' produzzjoni miżjuda ppermettew li l-industrija tal-Unjoni tikkontrolla ż-żidiet fl-ispejjeż tal-produzzjoni u kellhom impatt pożittiv fuq il-profitabbiltà ġenerali tal-industrija tal-Unjoni.

Tabella 5

	2007	2008	2009	PIR
Il-volum tal-produzzjoni (f'tunnellati)	29 000	27 500	25 000	30 588
Indiċi = 100	*100*	*95*	*86*	*105*

Sors: Tweġibiet għall-kwestjonarju u Talba għal reviżjoni

(b) Il-kapaċità tal-produzzjoni u l-użu tal-kapaċità

(72) Il-kapaċità tal-produzzjoni tal-produtturi tal-Unjoni naqset bi 2 % tul il-perjodu meqjus.

(73) L-użu tal-kapaċità kien ta' 63 % fl-2007 u niżel għal 56 % fl-2009, imbagħad wasal għal 68 % waqt il-PIR. Ir-rata aktar baxxa tal-użu fl-2009 tirrifletti l-effetti negattivi tal-kriżi. L-użu totali tal-kapaċità żdied bi 8 % tul il-perjodu meqjus, u dan ikkontribwixxa għal dilwizzjoni akbar tal-ispejjeż fissi.

Tabella 6

	2007	2008	2009	PIR
Kapaċità ta' produzzjoni (f'tunnellati)	46 000	46 000	45 000	45 000
Indiċi = 100	*100*	*100*	*98*	*98*
Utilizzazzjoni tal-Kapaċità	63 %	60 %	56 %	68 %
Indiċi = 100	*100*	*95*	*88*	*108*

Sors: Tweġibiet għall-kwestjonarju u Talba għal reviżjoni

(c) Il-volum tal-bejgħ

(74) Il-volum tal-bejgħ tal-produtturi tal-Unjoni lil konsumaturi mhux relatati fis-suq tal-Unjoni żdied modestament fil-PIR b'1 %. L-ewwel naqas bi 11 % bejn l-2007 u l-2008, imbagħad kien hemm tnaqqis ieħor b'9 % fl-2009, sakemm wasal għal kważi l-istess livell fit-tmiem tal-perjodu meqjus bħal dak tal-bidu tal-perjodu meqjus, li juri varjazzjonijiet kbar, primarjament minħabba l-kriżi ekonomika tal-2008 u l-2009.

Tabella 7

	2007	2008	2009	PIR
Bejgħ lil partijiet mhux relatati fl-Unjoni (f'tunnellati)	20 489	18 165	16 709	20 623
Indiċi = 100	*100*	*89*	*82*	*101*

Sors: Tweġibiet għall-kwestjonarju u Talba għal reviżjoni

(d) Is-sehem fis-suq

(75) Matul il-perjodu meqjus, il-produtturi tal-Unjoni tilfu 7,3 punti perċentwali mis-sehem fis-suq, li naqas minn 76,1 % fl-2007 għal 68,8 % fil-PIR. Dan it-telf tas-sehem fis-suq jirrifletti l-fatt li, minkejja żieda sostanzjali fil-konsum, il-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni ma setax jimxi "l quddiem bl-istess pass waqt il-perjodu meqjus iżda baqa" pjuttost stabbli.

Tabella 8

	2007	2008	2009	PIR
Sehem fis-suq tal-produtturi tal-Unjoni	76,1 %	71,7 %	72,7 %	68,8 %
Indiċi = 100	*100*	*94*	*95*	*90*

Sors: Tweġibiet għall-kwestjonarju, Talba għal reviżjoni u Eurostat

(e) It-tkabbir

(76) Bejn l-2007 u l-PIR, filwaqt li l-konsum tal-Unjoni żdied bi 11 %, il-volum ta' bejgħ mill-produtturi tal-Unjoni fis-suq tal-UE baqa' stabbli u s-sehem fis-suq tal-industrija tal-Unjoni naqas b'10 %. Għaldaqstant, qed jiġi konkluż li l-produtturi tal-Unjoni ma setgħux jibbenefikaw minn ebda tkabbir tas-suq.

(f) L-impjiegi

(77) Il-livell tal-impjiegi tal-industrija tal-Unjoni juri tnaqqis ta' 28 % bejn l-2007 u l-PIR. Biex inkunu aktar speċifiċi, l-għadd ta' nies impjegati naqas b'mod sinifikanti minn 320 fl-2007 u fl-2008 għal 280 fl-2009 u 230 waqt il-PIR. It-tnaqqis fl-2009 huwa rifless tal-isforzi ta' ristrutturar minn għadd ta' produtturi tal-UE.

Tabella 9

	2007	2008	2009	PIR
Impjiegi (persuni)	320	320	280	230
Indiċi = 100	*100*	*100*	*88*	*72*

Sors: Tweġibiet għall-kwestjonarju u Talba għal reviżjoni

(g) Il-produttività

(78) Il-produttività tal-ħaddiema tal-industrija tal-Unjoni, imkejla bħala produzzjoni (f'tunnellati) għal kull persuna impjegata, għal kull sena, żdiedet b'47 % fil-perjodu meqjus. Dan jirrifletti li l-produzzjoni żdiedet b'5 %, filwaqt li l-livelli tal-impjieg naqsu bi 28 %, u huwa indikazzjoni tal-effiċjenza miżjuda tal-industrija tal-Unjoni. Dan hu partikolarment evidenti fil-PIR, meta l-produzzjoni żdiedet filwaqt li l-livell tal-impjiegi baqa' jonqos u l-produttività kienet 48 punt perċentwali ogħla milli kienet fl-2009.

Tabella 10

	2007	2008	2009	PIR
Il-produttività (tunnellati għal kull impjegat)	90	85	89	132
Indiċi = 100	*100*	*94*	*99*	*147*

Sors: Tweġibiet tal-kwestjonarju u Talba għal reviżjoni

4.3. *Dejta relatata mal-prodotturi tal-Unjoni fil-kampjun*

(h) Fatturi li jaffettwaw il-prezzijiet tal-bejgħ

(79) Il-prezzijiet tal-bejgħ annwali medji tal-produtturi fil-kampjun fis-suq tal-Unjoni lil-konsumaturi mhux relatati żied bi 8 % bejn l-2007 u l-2009, iżda dawn naqsu b'6 % waqt il-perjodu meqjus minħabba li waqt il-PIR il-prezz tal-bejgħ medju annwali laħaq l-EUR 2 496/tunnellata minn EUR 2 667/tunnellata fl-2007. Id-disponibbiltà tat-tartrat tal-kalċju, li huwa mmanifatturat mill-fond tal-inbid u li jirrappreżenta 66 % tal-ispejjeż totali tal-manifattura tal-AT, ivarja skont il-kwalità tal-ħsad tal-għeneb għall-inbid. Għaldaqstant, il-kundizzjonijiet tal-klima tajbin jew ħżiena għandhom effett fuq il-forniment ġenerali tat-tartrat tal-kalċju, li mbagħad ikollu effett fuq il-prezzijiet tal-bejgħ medji annwali. Ta' min jinnota li l-2007 u l-2008 ma kinux sentejn favorevoli fejn jirrigwarda l-ħsad tal-għeneb għall-inbid, u mbagħad dan wassal għal żieda fl-ispejjeż tal-materji primi u żieda fil-prezzijiet tal-bejgħ wara l-perjodu tal-produzzjoni (minħabba li dan huwa prodott tal-istaġun, l-effetti joħorġu biss għadd ta' xhur wara l-perjodu tal-ħsad). Bil-maqlub, billi l-2009 kienet sena tajba għall-ħsad tal-għeneb għall-inbid, l-prezzijiet tal-bejgħ medji annwali fil-PIR kienu 14 % inqas minn tas-sena ta' qabel.

Tabella 11

	2007	2008	2009	PIR
Prezz kull unità fis-suq tal-UE (EUR/tunnellata)	2 667	2 946	2 881	2 496
Indiċi = 100	*100*	*110*	*108*	*94*

Sors: Tweġibiet għall-kwestjonarju u Talba għal reviżjoni

(i) Id-daqs tal-marġni tad-dumping u l-irkupru minn dumping tal-imgħoddi

(80) Minħabba l-livell ta' dumping li nstab minn din l-investigazzjoni, ma seta' jiġi stabbilit ebda rkupru mid-dumping tal-imgħoddi u huwa meqjus li l-industrija tal-Unjoni għadha vulnerabbli għall-effett dannuż ta' kwalunkwe importazzjonijiet iddumpjati fis-suq tal-Unjoni. Ta' min ifakkar li fl-investigazzjoni oriġinali nstabu marġnijiet ta' dumping ta' 4,7 % u 10,1 % rispettivament għaż-żewġ produtturi Ċiniżi li kkooperaw li ngħataw it-TES. Il-marġni tad-dumping tal-kumpaniji l-oħrajn kollha huwa ta' 34,9 %. Barra minn hekk, kif issemma fil-Premessa (7) ta' hawn fuq, inbdiet proċedura tal-anti-dumping limitata għal produttur esportatur Ċiniż wieħed, il-Hangzhou Bioking, li mhuwiex suġġett għall-miżuri, u ma jistax jiġi eskluż li dan il-produttur esportatur jista' jinsab li qed jagħmel id-dumping. Barra dan, kif imsemmi fil-Premessi 3.2 sa (53) hawn fuq, il-probabbiltà tal-issoktar tad-dumping ġiet stabbilita prinċiparjament abbażi tal-kapaċità ta' produzzjoni eċċessiva disponibbli fiċ-Ċina u fis-suq domestiku pjuttost żgħir Ċiniż. Fejn jikkonċerna l-irkupru minn importazzjonijiet iddumpjati tal-imgħoddi, huwa importanti li wieħed jiftakar li wara l-impożizzjoni ta' miżuri definittivi f'Jannar 2006, l-importazzjonijiet miċ-Ċina li huma soġġetti għall-miżuri għadhom qed jiżdiedu, kif intqal fil-Premessa 46 iżjed "il fuq. Għalhekk, ma seta" jiġi stabbilit ebda rkupru attwali mid-dumping tal-imgħoddi u huwa meqjus li l-industrija tal-Unjoni tibqa' vulnerabbli għall-effett ta' dannu ta' kwalunkwe importazzjonijiet iddampjati fis-suq tal-Unjoni.

(j) Stokks

(81) Il-volum tal-istokk baqa' stabbli waqt il-perjodu meqjus, b'żieda żgħira ta' 2 %. B'mod aktar speċifiku, żied f'daqqa b'65 % fl-2008 bħala riżultat dirett tal-evoluzzjoni tal-bejgħ kif jingħad fil-Premessa (c) hawn fuq. Bejn l-2008 u l-PIR, naqas il-volum tal-istokk hekk kif il-bejgħ lil partijiet mhux relatati żdied waqt dan l-istess perjodu.

Tabella 12

	2007	2008	2009	PIR
Ħażna ta' għeluq (f'tunnellati)	863	1 428	933	879
Indiċi = 100	*100*	*165*	*108*	*102*

Sors: Tweġibiet għall-kwestjonarju

(k) Il-pagi

(82) L-ispiża medja tax-xogħol żdiedet bi 19 % matul il-perjodu meqjus minkejja l-isforzi tal-produtturi fil-kampjun li jnaqqsu l-ispejjeż tax-xogħol, partikolarment rigward il-ħaddiema mhux imħarrġa f'hiliet, kif huwa rifless fit-tnaqqis tal-forza tax-xogħol ġenerali msemmi fil-Premessa 77 hawn fuq.

Tabella 13

	2007	2008	2009	PIR
Paga Medja (EUR)	28 686	31 871	31 574	34 245
Indiċi = 100	*100*	*111*	*110*	*119*

Sors: Tweġibiet għall-kwestjonarju

(l) Il-profittabbiltà u r-redditu mill-investimenti

(83) Matul il-perjodu meqjus, il-profitabbiltà tal-bejgħ tal-prodott simili tal-produtturi inklużi fil-kampjun fis-suq tal-UE lil konsumaturi mhux relatati, imfissra bħala perċentwal tal-bejgħ nett, żdiedet b'iżjed minn sitt punti perċentwali. B'mod aktar speċifiku, il-profittabbiltà tal-produtturi fil-kampjun naqset bi 3,7 punti perċentwali bejn l-2007 u l-2008 għal-livell ta' 7,7 %, li ġie meqjus li kien taħt il-profitt fil-mira, u fl-2009 u waqt il-PIR żdied sakemm laħaq is-17,6 %.

(84) Ir-redditu fuq l-investimenti ("ROI"), espress bħala l-profitt f'perċentwali tal-valur nett deprezzat tal-investimenti, segwa b'mod wiesa' x-xejra ta' profittabbiltà. Naqas minn livell ta' 36,4 % fl-2007 għal 21,9 % fl-2008. Huwa żdied għal 44,4 % fl-2009 u reġa' żdied fil-PIR għal 142,9 %. B'mod ġenerali, ir-redditu fuq l-investimenti baqa' pożittiv ħafna matul il-perjodu meqjus.

Tabella 14

	2007	2008	2009	PIR
Profittabbiltà tal-UE (% ta' bejgħ nett)	11,4 %	7,7 %	12,5 %	17,6 %
Indiċi = 100	*100*	*67*	*109*	*153*
ROI (il-profitt f'% tal-valur nett tal-ktieb tal-investimenti)	36,4 %	21,9 %	44,4 %	142,9 %
Indiċi = 100	*100*	*60*	*122*	*393*

Sors: Tweġibiet għall-kwestjonarju

(m) Il-likwidità u l-abbiltà li jinkiseb il-kapital

(85) Il-likwidità netta minn attivitajiet operattivi kienet pożittiva, fil-livell ta' EUR 4,6 miljun fl-2007. Waqa' għal EUR 1,8 miljun fl-2008 u tjieb b'mod sinifikanti sal-aħħar tal-perjodu meqjus biex laħaq livell ta' EUR 6,8 miljun waqt il-PIR. Ġeneralment, il-likwidità kienet pożittiva b'mod kostanti waqt il-perjodu meqjus.

(86) Ma kienx hemm indikazzjonijiet li l-industrija tal-Unjoni sabet diffikultajiet biex tikseb il-kapital, l-aktar, kif inhu msemmi fil-Premessa 58 hawn fuq, minħabba li l-maġġoranza tal-produtturi fil-kampjun huma inkorporati f'kumpaniji akbar.

Tabella 15

	2007	2008	2009	PIR
Il-likwidità (EUR)	4 691 458	1 841 705	4 706 092	6 802 164
Indiċi = 100	*100*	*39*	*100*	*145*

Sors: Tweġibiet għall-kwestjonarju

(n) L-investimenti

(87) L-investimenti annwali tal-produtturi fil-kampjun fil-produzzjoni tal-prodott simili naqsu bi 23 % bejn l-2007 u l-PIR. B'mod aktar speċifiku, żdiedu b'5 % bejn l-2007 u l-2008, imbagħad reġgħu żdiedu bi 32 punt perċentwali fl-2009. It-tnaqqis f'daqqa fl-investimenti li ġie nnutat bejn l-2009 u l-PIR (60 punt perċentwali) jista' jiġi spjegat mill-fatt li l-kumpaniji li ġew investigati kienu, matul il-perjodu meqjus, diġà kisbu l-investimenti ewlenin ippjanati meħtieġa.

Tabella 16

	2007	2008	2009	PIR
L-investimenti nett (EUR)	2 518 189	2 632 013	3 461 990	1 943 290
Indiċi = 100	*100*	*105*	*137*	*77*

Sors: Tweġibiet għall-kwestjonarju

5. **Konklużjoni dwar il-qagħda tal-industrija tal-Unjoni**

(88) L-analiżi tad-dejta makroekonomika turi li tul il-perjodu meqjus l-industrija tal-Unjoni naqqset il-produzzjoni u l-bejgħ. Għalkemm it-tnaqqis innutat ma kienx sinifikanti, dan irid jitqies fil-kuntest taż-żieda fid-domanda bejn l-2007 u l-PIR, li wasslet għal tnaqqis tas-sehem fis-suq tal-produtturi tal-Unjoni b'7,3 punti perċentwali għal 68,8 %.

(89) Fl-istess ħin, l-indikaturi mikroekonomiċi rilevanti juru titjib ċar tal-qagħda ekonomika tal-industrija tal-Unjoni. Il-profitabbiltà u r-redditu fuq l-investiment baqgħu pożittivi u l-likwidità wkoll baqgħet pożittiva tul il-PIR.

(90) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, qiegħed jiġi konkluż li l-industrija tal-Unjoni ma ġarrbitx ħsara materjali fit-tifsira tal-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku. Iżda n-nuqqas ġenerali ta' ħsara materjali waqt il-PIR għandu jiġi meqjus fid-dawl ta' indikaturi importanti oħrajn ta' ħsara, li żviluppaw b'mod negattiv matul il-perjodu meqjus, b'mod partikolari il-prezzijiet tal-bejgħ, it-tnaqqis tas-sehem fis-suq u l-impjiegi. Għaldaqstant, il-qagħda tal-industrija tal-Unjoni hija meqjusa li għadha vulnerabbli, u f'ċerti aspetti, għadha 'l bogħod mil-livelli li wieħed jistenna kieku rkuprat bis-sħiħ mill-ħsara li nstabet fl-investigazzjoni oriġinali.

F. IL-PROBABBILTÀ TA' RIKORRENZA TAL-ĦSARA

1. L-impatt tal-volum tal-importazzjonijiet u l-effetti fuq il-prezzijiet ipproġettati fil-każ ta' tħassir tal-miżuri

(91) Kif ġie konkluż fil-Premessi 48 sa 52 ta' hawn fuq, il-produtturi esportaturi fiċ-Ċina għandhom kapaċitajiet żejda konsiderevoli, u potenzjal ċar biex iżidu b'mod sinifikanti l-volumi tal-esportazzjonijiet tagħhom lejn is-suq tal-Unjoni, anki billi jaqilbu l-esportazzjonijiet tagħhom minn swieq oħrajn għal dak tal-Unjoni.

(92) Il-prezzijiet tas-CIF tal-esportazzjonijiet tal-AT lejn l-Unjoni li huma mitlubin mill-esportaturi Ċiniżi li fil-preżent huma soġġetti għall-miżuri kienu iżjed baxxi b'mod sinifikanti mill-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni waqt il-PIR, u meta jitqabblu tip b'tip huma irħas bi 32,6 %.

(93) Analiżi tal-esportazzjonijiet Ċiniżi [1] tal-AT lejn il-bqija tad-dinja wara l-PIR turi li l-volum tagħhom kien qed jonqos b'mod sinifikanti, minn 10 862 TM waqt il-PIR għal 8 118 TM fl-aħħar ta' Lulju 2011 (– 25 %). Dan it-tnaqqis fil-volum ta' 2 744 tunnellata ta' esportazzjonijiet Ċiniżi lejn swieq oħra jista' joħloq fluss addizzjonali ta' esportazzjonijiet Ċiniżi lejn is-suq tal-Unjoni.

(94) Meta wieħed iqis il-kapaċitajiet żejda attwali għall-AT fiċ-Ċina, ikkumbinati mal-ġibda tas-suq tal-Unjoni, kif jingħad hawn fuq, l-esportaturi fiċ-Ċina x'aktarx li jippruvaw iżidu s-sehem tagħhom fis-suq tal-Unjoni, u b'hekk jikkawżaw ħsara materjali għall-industrija tal-Unjoni. Għaldaqstant, fin-nuqqas ta' dazji anti-dumping fuq importazzjonijiet li joriġinaw miċ-Ċina, kwalunkwe volum miżjud ta' importazzjonijiet li x'aktarx ikunu l-oġġett ta' dumping miċ-Ċina jeżerċitaw pressjoni tal-prezzijiet saħansitra aktar b'saħħitha fuq l-industrija tal-Unjoni u jikkawżaw ħsara.

(95) Kif hemm imsemmi fil-Premessa 79, il-kundizzjonijiet marbutin mal-klima u mal-ħsad għandhom rwol parzjali fil-qagħda finanzjarja ġenerali tal-industrija tal-Unjoni. Ta' min ifakkar li l-AT, li jintuża wkoll mill-produtturi tal-inbid, jista' jinkiseb jew mill-prodotti sekondarji tal-manifattura tal-inbid, inkella, kif inhu l-każ tal-esportaturi Ċiniżi, permezz ta' sinteżi kimika, minn komposti petrokimiċi jew relatati mal-faħam, bħalma hi l-benzina.

(96) B'konsegwenza ta' dan, ta' min jinnota wkoll li ma hemmx obbligi sinifikanti għall-volumi ta' produzzjoni għall-produtturi Ċiniżi minħabba l-metodi ta' produzzjoni sintetiċi, mhux bħall-każ tal-produtturi tal-industrija tal-Unjoni li jużaw materja prima naturali – il-fond tal-inbid.

(97) Minħabba li l-profitabbiltà tal-industrija tal-Unjoni hija parzjalment dipendenti fuq kundizzjonijiet klimatiċi, jidher li l-profitabbiltà tajba miksuba waqt il-PIR ma jistax jitqies li se ddum fit-tul. Tabilħaqq, anki fil-perjodu meqjus, l-industrija tal-Unjoni mhux dejjem irnexxielha tilħaq il-profitt ta' 8 % fil-mira. Barra minn hekk, fil-perjodu ta' sitt xhur wara t-tmiem tal-PIR, il-profitabbiltà tal-industrija tal-Unjoni diġà kienet waqgħet b'mod sinifikanti għal madwar 3 % u l-industrija kienet reġgħet sabet ruħha f'qagħda vulnerabbli.

2. Konklużjoni dwar il-probabbiltà ta' rikorrenza ta' ħsara

(98) Abbażi ta' dan ġie konkluż li r-revoka tal-miżuri għandha probabbiltà kbira li tirriżulta f'żieda ta' esportazzjonijiet iddumpjati li joriġinaw miċ-Ċina, u dan ikun jirriżulta f'pressjoni 'l isfel fuq il-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni u tiħżin tal-qagħda ekonomika tal-industrija tal-Unjoni. Għaldaqstant, ġie konkluż li r-revoka tal-miżuri kontra ċ-Ċina x'aktarx li tirriżulta fir-rikorrenza ta' ħsara għall-industrija tal-Unjoni.

G. L-INTERESSI TAL-UNJONI

1. Introduzzjoni

(99) Skont l-Artikolu 21 tar-Regolament bażiku, ġie eżaminat jekk iż-żamma tal-miżuri eżistenti anti-dumping kontra ċ-Ċina tmurx kontra l-interessi tal-Unjoni b'mod ġenerali. Id-determinazzjoni tal-interessi tal-Unjoni kienet ibbażata fuq valutazzjoni tal-interessi varji kollha involuti. Il-partijiet interessati kollha ngħataw l-opportunità li juru l-fehmiet tagħhom b'konformità mal-Artikolu 21(2) tar-Regolament bażiku.

(100) Għandu jiġi mfakkar ukoll li, fl-investigazzjoni oriġinali, kien meqjus li l-adozzjoni tal-miżuri ma tmurx kontra l-interessi tal-Unjoni. Barra minn hekk, il-fatt li l-investigazzjoni preżenti hija reviżjoni, li b'hekk tanalizza sitwazzjoni li fiha l-miżuri tal-anti-dumping diġà kienu fis-seħħ, jippermetti l-valutazzjoni ta' kwalunkwe impatt negattiv mhux xieraq fuq il-partijiet ikkonċernati mill-miżuri tal-anti-dumping eżistenti.

(101) Fuq din il-bażi, ġie eżaminat jekk, minkejja l-konklużjonijiet dwar il-probabbiltà ta' rikorrenza ta' dumping bi ħsara, kinux jeżistu raġunijiet konvinċenti li setgħu jwasslu għall-konklużjoni li mhux fl-interess tal-Unjoni li jinżammu l-miżuri kontra l-importazzjonijiet li joriġinaw miċ-Ċina.

[1] *Sors:* Il-bażi tad-dejta dwar l-esportazzjonijiet Ċiniżi.

2. **L-interessi tal-industrija tal-Unjoni u ta' produtturi oħra tal-Unjoni**

(102) L-industrija tal-Unjoni wriet li hija industrija ġeneralment vijabbli. Dan ġie kkonfermat bl-iżvilupp pożittiv tal-qagħda ekonomika li ġiet innotata waqt il-perjodu meqjus, parzjalment minħabba l-isforzi tagħha biex tirristruttura u minħabba l-miżuri fis-seħħ. B'mod partikolari, l-industrija tal-Unjoni tejbet il-qagħda strutturali tal-ispejjeż u tal-profitti u l-volum tal-produzzjoni matul il-perjodu meqjus.

(103) Jista' raġonevolment ikun mistenni li l-industrija tal-Unjoni se tkompli tibbenefika mill-miżuri li se jinżammu. Jekk il-miżuri kontra l-importazzjonijiet li joriġinaw miċ-Ċina ma jinżammux, huwa wisq probabbli li l-industrija tal-Unjoni terġa' ġġarrab ħsara materjali mill-volumi sostanzjali ta' importazzjonijiet miċ-Ċina li huma l-oġġett ta' dumping, u dan ikun jikkawża deterjorament serju tal-qagħda finanzjarja tagħha. Tabilħaqq, hemm probabbiltà ċara li jkun hemm dumping li jkun ta' ħsara f'volumi sostanzjali li l-industrija tal-Unjoni ma tkunx tiflaħ għalihom. Għaldaqstant, l-industrija tal-Unjoni tkompli tibbenefika miż-żamma tal-miżuri anti-dumping attwali.

(104) Għalhekk ġie konkluż li huwa ċar li ż-żamma tal-miżuri anti-dumping kontra ċ-Ċina tkun fl-interess tal-industrija tal-Unjoni.

3. **L-interessi tal-importaturi**

(105) Ta' min ifakkar li fl-investigazzjonijiet oriġinali nstab illi l-impatt tal-impożizzjoni tal-miżuri ma kellux ikun sinifikanti. L-ebda negozjant/importatur ma kkoopera fl-investigazzjoni attwali. Meta wieħed iqis li ma hemm ebda evidenza li tissuġġerixxi li l-miżuri fis-seħħ affettwaw lill-importaturi b'mod konsiderevoli, ġie konkluż li l-issoktar tal-miżuri mhix se taffettwa b'ebda mod sinifikanti lill-importaturi tal-Unjoni.

4. **L-interessi tal-utenti**

(106) L-AT jintuża l-iżjed fl-industriji tal-inbid u tal-ikel bħala addittiv mal-ikel u max-xarbiet, u fl-industrija tal-bini bħala ritardant fil-manifattura tal-ġipsum.

(107) L-utenti kollha magħrufa ġew ikkuntattati f'din l-investigazzjoni.

(108) Ma kien hemm ebda kooperazzjoni mingħand l-utenti fl-industrija tal-bini. Kif kien ġie stabbilit fl-investigazzjoni oriġinali, l-AT jirrappreżenta inqas minn 2 % tal-ispejjeż tal-prodotti tal-ġipsum li jintuża fihom. Għalhekk ġie konkluż li l-issoktar tal-miżuri jkollha biss influwenza negliġibbli fuq l-ispejjeż u fuq il-qagħda kompetittiva tal-industrija tal-bini.

(109) Żewġ importaturi/utenti kbar fis-settur tal-ikel ikkooperaw bis-sħiħ fil-proċedura. Ġie determinat li ż-żewġ kumpaniji t-tnejn li huma jrendu l-profitti, inklużi l-linji ta' produzzjoni tagħhom li jużaw il-prodott ikkonċernat bħala waħda mill-materji primi tagħhom. Barra minn hekk, il-bejgħ tal-prodotti mmanifatturati bl-użu tal-prodott ikkonċernat jirrappreżentaw biss perċentwal żgħir tad-dħul tagħhom. Għaldaqstant wieħed jista' jikkonkludi li l-issoktar tal-miżuri ma għandhiex taffettwa b'ebda mod sinifikanti lill-utenti fl-industrija tal-ikel. Barra minn hekk, għal dawn l-utenti, l-eżistenza ta' sorsi diversi tal-forniment tal-prodott ikkonċernat hija pjuttost importanti.

5. **Il-konklużjoni dwar l-interess tal-Unjoni**

(110) Wara li ġew ikkunsidrati l-fatturi kollha deskritti hawn fuq, ġie konkluż li ma hemmx raġunijiet konvinċenti kontra ż-żamma tal-miżuri tal-anti-dumping attwali.

H. **IL-MIŻURI TAL-ANTI-DUMPING**

(111) Il-partijiet kollha ġew mgħarrfa dwar il-fatti essenzjali u l-kunsiderazzjonijiet li abbażi tagħhom kien previst li jiġi rakkomandat li jinżammu l-miżuri eżistenti fuq l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat li joriġinaw miċ-Ċina. Ingħataw ukoll perjodu biex jagħmlu r-rappreżentazzjonijiet wara dan l-iżvelar.

(112) Utent fis-settur tal-bini saħaq li l-estensjoni tal-miżuri fis-seħħ tikkawża nuqqas tal-prodott ikkonċernat, tista' żżid l-ispejjeż tal-produzzjoni u b'hekk tirriżulta fi prezzijiet aktar għoljin tal-prodott aħħari. Ma tressqet ebda prova li ssostni dan l-argument. Għalhekk, minħabba li dan l-argument ma ġiex sostnut kif ukoll minħabba n-nuqqas ta' kooperazzjoni tal-utenti fis-settur tal-bini, ma kienx possibbli li wieħed jivverifika dan l-argument.

(113) Iż-żewġ utenti fis-settur tal-ikel li kkooperaw fl-investigazzjoni ddikjaraw li l-impatt tal-issoktar tal-miżuri fuq l-industrija tal-ikel ma kienx ġie studjat biżżejjed, u wieħed minnhom talab seduta ta' smigħ mal-Uffiċjal tas-Seduta.

(114) Waqt is-seduta dan l-utent ma qalx li ma qabilx mal-konklużjoni li l-issoktar tal-miżuri ma għandhiex b'mod ġenerali taffettwa l-profitabbiltà tal-kumpanija in ġenerali, iżda saħaq li fil-fehma tiegħu jkun sinifikanti l-impatt fuq il-profitabbiltà tal-linja tal-produzzjoni speċifika li tuża l-prodott ikkonċernat, u li tirrappreżenta biss perċentwal żgħir tad-dħul totali. Saħaq ukoll li l-prezzijiet tal-aċidu tartariku fis-suq domestiku kienu żdiedu konsiderevolment wara l-perjodu tal-investigazzjoni għar-reviżjoni, u li dawn il-livelli tal-prezzijiet kienu se jerġgħu jnaqqsu b'mod sinifikanti l-profitabbiltà tal-prodott tagħhom. B'danakollu dan l-utent ma nnegax li ż-żieda fil-prezz

kienet riżultat ta' nuqqas tal-materja prima, li d-disponibbiltà tagħha fis-suq tal-Unjoni tvarja regolarment skont il-ħsad tal-għeneb għall-inbid, u għaldaqstant ma tistax tkun meqjusa bħala ħaġa li ddum u lanqas li hija riżultat tal-miżuri tal-anti-dumping li hemm fis-seħħ.

(115) Waqt is-seduta mat-tim tal-investigazzjoni, l-utent l-ieħor li kkoopera saħaq kontra l-estensjoni tal-miżuri b'argumenti simili. Għalhekk, dawn l-argumenti twarrbu bl-istess mod (ara l-premessa ta' qabel din).

(116) Produttur esportatur Ċiniż li kkoopera saħaq li l-industrija tal-Unjoni ma setgħetx tibqa' meqjusa vulnerabbli, li dak li kien qed jinfluwenza essenzjalment il-qagħda tal-industrija tal-Unjoni kien marbut mill-qrib mal-kundizzjonijiet klimatiċi u li, b'konsegwenza ta' dan, hu kien kontra l-issoktar tal-miżuri. Dan l-argument ma ġiex sostnut bil-provi u għaldaqstant ma setax jiġi aċċettat. Barra minn hekk, ma kienx argument li seta' jbiddel is-sejbiet dwar il-qagħda tal-industrija tal-Unjoni.

(117) Flaħħar nett, filwaqt li kkunsidrat iċ-ċifri ta' profitabbiltà tagħha matul il-perjodu meqjus, l-industrija tal-Unjoni ġġustifikat li l-egħluq, f'nofs l-2008, tal-produttur waħdieni Franċiż kien, fuq medda ta' żmien qasir, naqqas il-kwantità tal-prodott ikkonċernat disponibbli fis-suq domestiku, b'hekk żdiedu l-prezzijiet tal-bejgħ temporanjament u, sussegwentement, il-profitabbiltà tagħha. L-industrija tal-Unjoni saħqet li minħabba dawn iċ-ċirkostanzi, dawn it-tibdiliet ma setgħu f'ebda każ jitqiesu bħala ħaġa dewwiema. Għalhekk, is-sejbiet rigward il-qagħda tal-industrija tal-Unjoni baqgħu l-istess.

(118) Fil-qosor, wara li tqiesu l-osservazzjonijiet kollha mressqa wara l-iżvelar lill-partijiet interessati tal-konklużjonijiet tal-investigazzjoni, tqies li l-ebda waħda minnhom ma kienet ta' natura li tbiddel il-konklużjonijiet li ntlaħqu waqt l-investigazzjoni.

(119) Isegwi minn dak li ntqal hawn fuq li, hekk kif previst fl-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku, il-miżuri tal-anti-dumping applikabbli għall-importazzjonijiet tal-aċidu tartariku li joriġina miċ-Ċina għandhom jinżammu għal perjodu addizzjonali ta' ħames snin,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Dazju definittiv ta' anti-dumping huwa b'dan impost fuq l-importazzjonijiet tal-aċidu tartariku, ħlief fuq l-aċidu tartariku D-(-)- b'rotazzjoni ottika negattiva ta' mill-anqas 12,0 gradi, imkejla f'soluzzjoni ta' ilma skont il-metodu deskritt fil-Farmakopea Ewropea, li huwa kklassifikat bil-kodiċi NM ex 2918 12 00 (kodiċi TARIC 2918 12 00 90), u li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina.

2. Ir-rata ta' dazju anti-dumping definittiv applikabbli għall-prezz nett, liberu fil-fruntiera tal-Unjoni, qabel id-dazju, għall-prodotti mmanifatturati mill-kumpaniji mniżżla hawn taħt, għandu jkun kif ġej:

Il-kumpanija	Dazju Anti-dumping	Kodiċi Addizzjonali TARIC
Changmao Biochemical Engineering Co., Ltd, Changzou City, ir-Repubblika Popolari taċ-Ċina.	10,1 %	A688
Ninghai Organic Chemical Factory, Ninghai, ir-Repubblika Popolari taċ-Ċina.	4,7 %	A689
Il-kumpaniji l-oħra kollha (ħlief il-Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co. Ltd, Hangzhou City, ir-Repubblika Popolari taċ-Ċina – kodiċi TARIC addizzjonali A687).	34,9 %	A999

3. L-applikazzjoni tar-rati individwali tad-dazju speċifikati għall-kumpaniji msemmija fil-paragrafu 2 għandha sseħħ bil-kondizzjoni li tiġi ppreżentata fattura kummerċjali valida lill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, li għandha tkun konformi mar-rekwiżiti stipulati fl-Anness. Jekk ma tiġix ippreżentata fattura ta' dan it-tip, għandha tapplika r-rata tad-dazju applikabbli għall-kumpaniji l-oħra kollha.

4. Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet fis-seħħ li jikkonċernaw id-dazji doganali.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.*

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' April 2012.

Għall-Kunsill

Il-President

N. WAMMEN

ANNESS

(1) Dikjarazzjoni ffirmata minn uffiċjal tal-entità li qed toħroġ il-fattura kummerċjali, fil-format li ġej, għandha tidher fuq il-fattura kummerċjali valida msemmija fl-Artikolu 1(3): L-isem u l-kariga tal-uffiċjal tal-entità li ħarġet il-fattura kummerċjali.

(2) Id-dikjarazzjoni li ġejja: "Jiena, li l-firma tiegħi tidher taħt, niċċertifika li (l-volum) ta' aċidu tartariku mibjugħ għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni Ewropea kopert minn din il-fattura, ġie mmanifatturat minn (isem u indirizz tal-entità) (kodiċi TARIC addizzjonali) fi (pajjiż ikkonċernat). Niddikjara li t-tagħrif mogħti f'din il-fattura huwa sħiħ u korrett."

Data u firma

REGOLAMENT TA’ IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (UE) Nru 350/2012

tat-23 ta’ April 2012

li jimplimenta r-Regolament (UE) Nru 267/2012 dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament (UE) Nru 267/2012 tat-23 ta’ Marzu 2012 dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran ([1]), u b’mod partikolari l-Artikolu 46(2) tiegħu,

Billi:

(1) Fit-23 ta’ Marzu 2012, il-Kunsill adotta r-Regolament (UE) Nru 267/2012.

(2) Il-Kunsill iqis li m’għadx hemm raġunijiet biex persuna u żewġ entitajiet jinżammu fuq il-lista ta’ persuni fiżiċi u ġuridiċi, entitajiet u korpi soġġetti għal miżuri restrittivi li tinsab fl-Anness IX tar-Regolament (UE) Nru 267/2012.

(3) Il-lista li tinsab fl-Anness IX tar-Regolament (UE) Nru 267/2012 għandha għalhekk tiġi emendata kif meħtieġ,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-persuna u l-entitajiet elenkati fl-Anness ta’ dan ir-Regolament huma b’dan imħassra mil-lista li tinsab fl-Anness IX tar-Regolament (UE) Nru 267/2012.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f’*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.*

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fil-Lussemburgu, it-23 ta’ April 2012.

Għall-Kunsill

Il-President

C. ASHTON

([1]) ĠU L 88, 24.3.2012, p. 1

ANNESS

PERSUNA U ENTITAJIET IMSEMMIJIN FL-ARTIKOLU 1

A Sedghi

Walship SA

Morison Menon Chartered Accountant

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 351/2012

tat-23 ta' April 2012

li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 661/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-rekwiżiti għall-approvazzjoni tat-tip għall-installazzjoni ta' sistemi ta' indikazzjoni ta' ħruġ mill-karreġġata f'vetturi bil-mutur

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 661/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar ir-rekwiżiti għall-approvazzjoni tat-tip għas-sikurezza ġenerali ta' vetturi bil-mutur, il-karrijiet u s-sistemi tagħhom, komponenti u unitajiet tekniċi separati tagħhom ([1]), u partikolarment l-Artikolu 14(1)(a) u l-Artikolu 14(3)(a) tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament (KE) Nru 661/2009 jistabbilixxi r-rekwiżiti bażiċi għall-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur tal-kategoriji M_2, M_3, N_2 u N_3 fir-rigward tal-installazzjoni ta' sistemi ta' indikazzjoni ta' ħruġ mill-karreġġata. Huwa neċessarju li jiġu stabbiliti l-proċeduri speċifiċi, it-testijiet u r-rekwiżiti għal din l-approvazzjoni tat-tip.

(2) Ir-Regolament (KE) Nru 661/2009 jistipula li l-Kummissjoni tista' tadotta miżuri li jeżentaw ċerti vetturi jew klassijiet ta' vetturi tal-kategoriji M_2, M_3, N_2 u N_3 mill-obbligu li jinstallaw sistemi ta' indikazzjoni ta' ħruġ mill-karreġġata, fejn wara analiżi ta' spiża/benefiċċju u b'kunsiderazzjoni tal-aspetti tas-sikurezza kollha rilevanti, jirriżulta li l-applikazzjoni ta' dawk is-sistemi ma tkunx adattata għall-vettura jew għall-klassi ta' vetturi kkonċernati.

(3) L-analiżi tal-ispiża/benefiċċju ppruvat li l-applikazzjoni ta' sistemi ta' indikazzjoni ta' ħruġ mill-karreġġata ma' vetturi semitrejler tal-irmonk tal-kategorija N_2 b'massa massima li taqbeż 3,5 tunellati iżda ma taqbiżx 8 tunellati mhix adattata għax din tiġġenera aktar spejjeż milli benefiċċji. Barra minn hekk, huwa meqjus li minħabba l-użu tipiku tagħhom f'kundizzjonijiet speċifiċi tat-traffiku, l-installazzjoni ta' sistemi ta' indikazzjoni ta' ħruġ mill-karreġġata tista' tiġġenera biss benefiċċji limitati għas-sikurezza għall-vetturi tal-kategorija M_2 u M_3 tal-Klassi A, Klassi I u Klassi II, u għal karozzi tal-linja artikulati tal-kategorija M_3 tal-Klassi A, Klassi I u Klassi II, kif ukoll għal ċerti vetturi għal skop speċjali, vetturi off-road u vetturi b'aktar minn tliet fusien. Dawk il-vetturi għalhekk għandhom ikunu eżentati mill-obbligu li jinstallaw dawk is-sistemi.

(4) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Tekniku – Vetturi bil-Mutur,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Kamp ta' Applikazzjoni

Dan ir-Regolament japplika għal vetturi tal-kategoriji M_2, N_2, M_3 u N_3, kif definit fl-Anness II mad-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([2]), bl-eċċezzjoni ta' dawn li ġejjin:

(1) vetturi semitrejler tal-irmonk tal-kategorija N_2 b'massa massima li taqbeż 3,5 tunnellati iżda ma taqbiżx 8 tunellati;

(2) vetturi tal-kategorij M_2 u M_3 tal-Klassi A, Klassi I u Klassi II;

(3) karozzi tal-linja artikulati tal-kategorija M_3 tal-Klassi A, Klassi I u Klassi II;

(4) vetturi off-road tal-kategoriji M_2, M_3, N_2 u N_3 kif imsemmija fil-punti 4.2 u 4.3 tal-Parti A tal-Anness II mad-Direttiva 2007/46/KE;

(5) vetturi għal skop speċjali tal-kategoriji M_2, M_3, N_2 u N_3 kif imsemmija fil-punt 5 tal-Parti A tal-Anness II mad-Direttiva 2007/46/KE;

(6) vetturi tal-kategoriji M_2, M_3, N_2 u N_3 b'aktar minn tliet fusien.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin flimkien mad-definizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 661/2009:

(1) "Tip ta' vettura fir-rigward tas-Sistema ta' Indikazzjoni ta' Ħruġ mill-Karreġġata" tfisser kategorija ta' vetturi li ma jvarjawx f'aspetti essenzjali bħal:

(a) l-isem jew il-marka tal-fabbrika tal-manifattur,

(b) karatteristiċi tal-vettura li jinfluwenzaw b'mod sinjifikanti l-prestazzjonijiet tas-Sistema ta' Indikazzjoni ta' Ħruġ mill-Karreġġata,

(c) it-tip u d-disinn tas-Sistema ta' Indikazzjoni ta' Ħruġ mill-Karreġġata.

(2) "Karreġġata" tfisser waħda mill-istrixxi lonġitudinali li triq tkun maqsuma fihom (kif muri fl-Appendiċi 1 mal-Anness II).

([1]) ĠU L 200, 31.7.2009, p. 1.

([2]) ĠU L 263, 9.10.2007, p. 1.

(3) “Immarkar viżibbli tal-karreġġata” ifisser disinji mpoġġija b’mod intenzjonali fuq it-truf tal-karreġġata li huma direttament viżibbli mis-sewwieq waqt li qed isuq.

(4) “Rata ta’ ħruġ” tfisser il-veloċità tal-approach tal-vettura f’angolu rett mal-immarkar viżibbli tal-karreġġata fil-punt meta tinbeda t-twissija.

(5) “Spazju komuni” ifisser żona fejn jistgħu jintwerew żewġ funzjonijiet ta’ informazzjoni jew aktar, imma mhux b’mod simultanju.

Artikolu 3

L-approvazzjoni tat-tip KE ta’ tip ta’ vettura fir-rigward tal-LDWS

1. Il-manifattur jew ir-rappreżentant tiegħu għandhom jissottomettu l-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip KE ta’ vettura lill-awtorità li tapprova t-tip fir-rigward ta’ sistemi ta’ indikazzjoni ta’ ħruġ mill-karreġġata.

2. L-applikazzjoni għandha tkun ippreparata skont il-mudell tad-dokument tal-informazzjoni stabbilit fil-Parti 1 tal-Anness I.

3. Jekk jiġu sodisfatti r-rekwiżiti rilevanti stabbiliti fl-Anness II ma’ dan ir-Regolament, l-awtorità tal-approvazzjoni għandha tagħti approvazzjoni tat-tip KE u toħroġ numru tal-approvazzjoni tat-tip skont is-sistema ta’ numerazzjoni stabbilita fl-Anness VII mad-Direttiva 2007/46/KE.

Stat Membru ma jistax jagħti l-istess numru lil tip ieħor ta’ vettura.

4. Għall-iskopijiet tal-paragrafu 3, l-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip għandha toħroġ ċertifikat ta’ approvazzjoni tat-tip KE stabbilit skont il-mudell stabbilit fil-Parti 2 tal-Anness I.

Artikolu 4

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f’*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-23 ta’ April 2012.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

ANNESS I

Mudelli standard għad-dokument ta' informazzjoni u ċ-ċertifikat tal-approvazzjoni tat-tip KE

PARTI 1

Dokument ta' Informazzjoni

MUDELL

Dokument ta' informazzjoni Nru … li jirrelata mal-approvazzjoni tat-tip KE ta' vettura fir-rigward ta' sistemi ta' indikazzjoni ta' ħruġ mill-karreġġata.

L-informazzjoni li ġejja għandha tiġi pprovduta fi tliet kopji u tinkludi lista tal-kontenut. Kwalunkwe disinn irid jiġi pprovdut fi skala xierqa u b'dettall suffiċjenti fuq karta ta' daqs A4 jew fowlder ta' format A4. Jekk ikun hemm xi ritratti għandu jkun fihom dettalji suffiċjenti.

Jekk is-sistemi, il-komponenti jew unitajiet tekniċi oħra msemmija f'dan l-anness ikollhom kontrolli elettroniċi, għandha tiġi pprovduta informazzjoni dwar il-prestazzjoni tagħhom.

0. ĠENERALI

0.1. Il-marka (marka tal-fabbrika tal-manifattur): …

0.2. Tip: …

0.2.0.1. Chassis: …

0.2.0.2. Karozzerija/vettura kompluta: …

0.2.1. Isem (ismijiet) kummerċjali (jekk disponibbli): …

0.3. Mezzi ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk indikat fuq il-vettura ([b]): …

0.3.0.1. Chassis: …

0.3.0.2. Karozzerija/vettura kompluta: …

0.3.1. Fejn tinsab din il-marka: …

0.3.1.1. Chassis: …

0.3.1.2. Karozzerija/vettura kompluta: …

0.4. Kategorija ta' vettura ([c]): …

0.5. L-isem u l-indirizz tal-manifattur: …

0.6. Fejn jitqiegħdu l-plejts statutorji u l-metodu ta' twaħħil tagħhom u fejn jitqiegħed in-numru ta' identifikazzjoni tal-vettura:

…

0.6.1. Fuq ix-chasis: …

0.6.2. Fuq il-karozzerija: …

0.9. L-isem u l-indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur (jekk jeżisti): …

1. IL-KARATTERISTIĊI TAL-BINI ĠENERALI TAL-VETTURA

1.1. Ritratti u/jew disinji ta' eżempju rappreżentattiv tal-vettura: …

1.2. Disinn dimensjonali tal-vettura sħiħa: …

1.3. L-għadd tal-fusien u roti: …

1.3.1. L-għadd u l-pożizzjoni tal-fusien b'roti doppji: …

1.3.2. L-għadd u l-pożizzjoni tal-fusien bi steering: …

1.3.3. Fusien powered (għadd, pożizzjoni, interkonnessjoni): …

1.8. Naħa tas-sewqan: xellug/lemin ([1]).

2. MASES U DIMENSJONIJIET ([f]) ([g])

(f'kg u mm) (Irreferi għad-disinn fejn applikabbli)

2.1. Bażi(jiet) ta' bejn ir-roti (b'tagħbija sħiħa) ([g1])

2.1.1. Vetturi b'żewġ fusien: …

2.1.1.1. Vetturi b'żewġ fusien jew tlieta

2.3. Tul(ijiet) u wisa'(wisgħat) tal-fus

2.3.1. Tul ta' kull fus li huwa steered ([g4]): …

2.3.2. Tul tal-fusien l-oħra kollha ([g4]): …

2.3.3. Wisa' tal-aktar fus wiesa' ta' wara: ...

2.3.4. Il-wisa' tal-fus ta' quddiem nett (imkejla fuq it-tarf ta' barra tat-tajers għajr għall-bużżieqa mbuzzata 'l barra tat-tajers qrib l-art): ...

2.4. Il-medda tad-dimensjonijiet tal-vettura (b'kollox)

2.4.1. Għal chassis mingħajr karozzerija

2.4.1.1. Tul ([g5]): ...

2.4.1.1.1. Tul massimu permissibbli: ...

2.4.1.1.2. Tul minimu permissibbli: ...

2.4.1.2. Wisa' ([g7]): ...

2.4.1.2.1. Wisa' massima permissibbli: ...

2.4.1.2.2. Wisa' minima permissibbli: ...

2.4.2. Għal chassis bil-karozzerija

2.4.2.1. Tul ([g5]): ...

2.4.2.1.1. Tul tal-parti tat-tagħbija: ...

2.4.2.2. Wisa' ([g7]): ...

2.4.3. Għal karozzerija approvata mingħajr chassis (vetturi M_2 u M_3)

2.4.3.1. Tul ([g5]): ...

2.4.3.2. Wisa' ([g7]): ...

2.6. Massa f'kundizzjoni ta' sewqan

Massa tal-vettura bil-karozzerija u, fil-każ ta' vettura tal-irmonk ta' kategorija għajr għal M_1, b'tagħmir ta' gganċjar, jekk imqiegħed mill-manifattur, f'kundizzjoni ta' sewqan, jew massa tax-chassis jew chassis bil-kabina, mingħajr karozzerija u/jew tagħmir ta' gganċjar jekk il-manifattur ma jqiegħedx il-karozzerija u/jew it-tagħmir ta' gganċjar (inklużi likwidi, għodda, rota żejda, jekk tkun imqiegħda, u s-sewwieq u, għal karozzi tal-linja u kowċis, kunduttur jekk ikun hemm sit għall-kunduttur fil-vettura) ([h]) (massimu u minimu għal kull varjant): ...

4.7. Veloċità ddisinjata massima tal-vettura (f'km/s) ([q]): ...

13. DISPOŻIZZJONIJIET SPEĊJALI GĦAL KAROZZI TAL-LINJA U KOWĊIS

13.1. Klassi tal-vettura: Klassi III/Klassi B ([1])

Noti ta' spjegazzjoni

([1]) Ħassar fejn mhux applikabbli (jeżistu każijiet fejn xejn ma jkun jeħtieġ jitħassar fejn tkun applikabbli aktar minn annotazzjoni waħda)

([b]) Jekk il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip fih karattri mhux rilevanti biex jiddeskrivu t-tip tal-vettura, komponenti jew unità teknika separata koperti minn dan id-dokument ta' informazzjoni, dawn il-karattri għandhom jiġu rrappreżentati fid-dokumentazzjoni bis-simbolu "?" (pereżempju ABC??123??).

([c]) Ikklassifikati skont id-definizzjonijiet stabbiliti fil-Parti A tal-Anness II mad-Direttiva 2007/46/KE.

([f]) Meta hemm verżjoni waħda b'kabina normali u oħra b'kabina tal-irqad, iż-żewġ gruppi ta' mases u dimensjonijiet għandhom jiġu ddikjarati

([g]) Standard ISO 612: 1978 – Vetturi tat-triq – Dimensjonijiet tal-vetturi bil-mutur u vetturi rmonkati – kundizzjonijiet u definizzjonijiet.

([g1]) — Il-bażi tar-rota tal-vettura għandha tkun determinata skont:
l-intestatura Nru 6.4.1. tal-Istandard ISO 612:1978 għal vetturi bil-mutur u trejler bi drawbar:
l-intestatura Nru. 6.4.2. tal-Istandard ISO ISO 612:1978 għal semitrejler u trejler ta' fus ċentrali
Nota:
Fil-każ ta' trejler ta' fus ċentrali, il-fus tal-kapling għandu jitqies bħala l-fus ta' quddiem nett

([g4]) — Il-linji ta' fusien għandhom ikunu determinati skont l-intestatura Nru. 6.5. tal-Istandard ISO 612:1978

([g5]) — it-tul tal-vettura għandu jkun determinat skont:
l-intestatura Nru 6.1. tal-Istandard ISO 612:1978 għal vetturi tal-kategorija M_1:
il-punt 2.4.1. tal-Anness I mad-Direttiva 97/27/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([1]) għal vetturi li mhumiex parti mill-kategorija M_1
Fil-każ ta' trejlers, it-tulijiet għandhom ikunu determinati skont l-intestatura Nru 6.1.2. tal-Istandard ISO 612: 1978.

([1]) ĠU L 233, 25.8.1997, p. 1.

([g7]) — Il-wisa' tal-vetturi tal-kategorija M_1 għandha tkun determinata skont l-intestatura Nru 6.2 tal-Istandard ISO 612:1978. Għal vetturi li mhumiex fil-kategorija M_1 il-wisa' għandha tkun determinata skont il-punt 2.4.2. tal-Anness I mad-Direttiva 97/27/KE.

([h]) Il-massa tas-sewwieq u, jekk applikabbli, tal-membru tal-ekwipaġġ hija valutata 75 kg (sottodiviża f'68 kg massa tal-okkupanti u 7 g massa tal-bagalji skont l-Istandard ISO 2416 – 1992), it-tank tal-karburant ikun mimli sa 90 u s-sistemi l-oħra li jkun fihom likwidu (ħlief dawk għal ilma użat) ikunu mimlija sa 100 tal-kapaċità speċifikata mill-manifattur.

([q]) Fir-rigward ta' trejlers, il-veloċità massima permessa mill-manifattur.

PARTI 2

MUDELL

(format massimu: A4 (210 × 297 mm))

ĊERTIFIKAT TAL-APPROVAZZJONI TAT-TIP KE

Timbru tal-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip

Komunikazzjoni li tikkonċerna:

— Approvazzjoni tat-tip KE (1)

— Estensjoni tal-approvazzjoni tat-tip KE (1)

— Rifjut tal-approvazzjoni tat-tip KE (1)

— Irtirar tal-approvazzjoni tat-tip KE (1)

ta' tip ta' vettura għal sistemi ta' indikazzjoni ta' ħruġ mill-karreġġata

fir-rigward tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 351/2012 kif emendat

Numru tal-approvazzjoni tat-tip KE: _____________

Raġuni għall-estensjoni:

TAQSIMA I

0.1. Il-marka (marka tal-fabbrika tal-manifattur):

0.2. Tip:

0.2.1. Isem(ismijiet) kummerċjali (jekk dan huwa disponibbli)

0.3. Mezz ta' identifikazzjoni tat-tip jekk dan huwa mmarkat fuq il-vettura (2)

0.3.1. Fejn tinsab din il-marka:

0.4. Il-kategorija tal-vettura (3)

0.5. Isem u indirizz tal-manifattur:

0.8. L-ismijiet u l-indirizz(i) tal-impjant(i) tal-immuntar:

0.9. Ir-rappreżentant tal-manifattur

TAQSIMA II

1. Informazzjoni addizzjonali (fejn japplika): Ara l-Addendum
2. Is-servizz tekniku responsabbli mit-twettiq tat-testijiet:
3. Id-data tar-rapport tat-test:
4. In-numru tar-rapport tat-test:
5. Rimarki (jekk hemm): Ara l-Addendum
6. Post:
7. Data:
8. Firma:

Dokumenti mehmużin: Pakkett ta' tagħrif.

Rapport tat-test.

(1) Ħassar fejn ma japplikax.

(2) Jekk il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip fih karattri mhux rilevanti biex jiddeskrivu t-tip tal-vettura, komponenti jew unità teknika separata koperti minn dan id-dokument ta' informazzjoni, dawn il-karattri għandhom jiġu rrappreżentati fid-dokumentazzjoni bis-simbolu "?" (pereżempju ABC??123??).

(3) Kif definit fit-Taqsima A mal-Anness II mad-Direttiva 2007/46/KE.

Addendum

għaċ-ċertifikat tal-approvazzjoni tat-tip KE Nru …

1. Informazzjoni addizzjonali

1.1. Deskrizzjoni qasira tas-sistema ta' indikazzjoni tal-ħruġ mill-karreġġata mwaħħla mal-vettura:

4. Ir-riżultati tat-test fl-Anness II

4.1. Marki viżibbli tal-karreġġata użati għall-ittestjar

4.2. Dokumentazzjoni li turi konformità mal-marki l-oħra kollha tal-karreġġata identifikati fl-Appendiċi mal-Anness II tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 351/2012

4.3. Deskrizzjoni tal-varjanti tas-sistema ta' indikazzjoni ta' ħruġ mill-karreġġata b'aġġustamenti reġjonali speċifiċi li jissodisfaw ir-rekwiżiti.

4.4. Massa u kundizzjoni tat-tagħbija tal-vettura meta tkun ittestjata

4.5. L-issettjar tal-limitu tat-twissija (biss fil-każ fejn is-sistema ta' indikazzjoni tal-ħruġ mill-karreġġata hija mgħammra b'limitu tat-twissija li jista' jkun aġġustat mill-utent)

4.6. Ir-riżultat tat-test tal-verifika tas-sinjal tat-twissija ottiku

4.7. Ir-riżultati tat-test tal-indikazzjoni tal-ħruġ mill-karreġġata

4.8. Ir-riżultati tat-test tad-detezzjoni ta' nuqqas ta' funzjoament

4.9. Ir-riżultati tat-test tad-diżattivazzjoni (isir biss jekk il-vettura hija mgħammra b'mezzi ta' diżattivazzjoni tas-sistema ta' indkazzjoni tal-ħruġ mill-karreġġata)

5. Rimarki (jekk hemm):

ANNESS II

Rekwiżiti u testijiet għall-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur fir-rigward tas-sistemi ta' indikazzjoni ta' ħruġ mill-karreġġata

1. **Rekwiżiti**

1.1. *Rekwiżiti ġenerali*

1.1.1. L-effikaċja tas-sistema ta' indikazzjoni ta' ħruġ mill-karreġġata (LDWS) ma għandhiex tkun affettwata b'mod negattiv minn kampijiet manjetiċi jew tal-elettriku. Dan għandu jintwera bil-konformità mar-Regolament Nru 10 ([1]) tal-UNECE.

1.2. *Rekwiżiti ta' prestazzjoni*

1.2.1. Kull meta s-sistema tkun attiva, kif speċifikat fil-punt 1.2.3., l-LDWS għandha tavża lis-sewwieq jekk il-vettura taqsam minn fuq marka tal-karreġġata viżibbli għal karreġġata li tkun qed issuq fiha, fuq triq b'forma direzzjonali li tvarja bejn triq dritta u kurva li jkollha marka ta' karreġġata fuq in-naħa ta' ġewwa b'raġġ minimu ta' 250 m, fejn ma jkun hemm l-ebda talba motivata biex isir dan.

Speċifikament:

1.2.1.1. din għandha tipprovdi lis-sewwieq bit-twissija speċifikata fil-punt 1.4.1., meta din tkun ittestjata skont id-dispożizzjonijiet tal-punt 2.5. (test tat-twissija tal-ħruġ) u bil-marki tal-karreġġata kif speċifikat fil-punt 2.2.3.,

1.2.1.2. it-twissija msemmija fil-punt 1.2.1. tista' titwaqqaf meta jkun hemm azzjoni tas-sewwieq li tindika l-intenzjoni li jrid joħroġ minn dik il-karreġġata.

1.2.2. Is-sistema għandha tipprovdi wkoll lis-sewwieq bit-twissija speċifikata fil-punt 1.4.2., meta din tkun ittestjata skont id-dispożizzjonijiet tal-punt 2.6. (it-test tad-detezzjoni ta' nuqqas ta' funzjonament). Is-sinjal għandu jkun kostanti.

1.2.3. L-LDWS għandha tkun attiva mill-inqas għal veloċitajiet tal-vettura ta' aktar minn 60 km/s, sakemm din ma tkunx diżattivata manwalment skont il-punt 1.3.

1.3. Jekk vettura tkun mgħammra b'mezz għad-diżattivazzjoni tal-funzjoni tal-LDWS, għandhom japplikaw il-kundizzjonijiet li ġejjin kf jixraq:

1.3.1. Il-funzjoni tal-LDWS għandha terġa' tiddaħħal awtomatikament mal-bidu ta' kull ċiklu ġdid meta tkun startjata "on" (taħdem).

1.3.2. Sinjal ta' twissija ottiku kostanti għandu jinforma lis-sewwieq li l-funzjoni tal-LDWS tkun ġiet diżattivata. Is-sinjal ta' twissija isfar speċifikat fil-punt 1.4.2. għandu jintuża għal dan il-għan.

1.4. *Indikazzjoni ta' twissija*

1.4.1. It-twissija msemmija fil-punt 1.2.1. għandha tkun tista' tiġi nnutata mis-sewwieq u tingħata b'xi wieħed minn dawn il-modi li ġejjin:

(a) mill-anqas żewġ mezzi ta' twissija, li għandhom jintgħażlu bejn dawk ottiċi, akustiċi jew tattili

(b) mezz wieħed ta' twissija, li għandu jintgħażel bejn dak tattili u akustiku, b'indikazzjoni tal-ispazju dwar id-direzzjoni ta' moviment mhux intenzjonat tal-vettura.

1.4.1.1. Fejn jintuża sinjal ottiku għat-twissija tal-ħruġ mill-karreġġata, dan jista' juża s-sinjal ta' twissija ta' nuqqas ta' funzjonament kif speċifikat fil-punt 1.2.2. meta dan ikun qed iteptep.

1.4.2. It-twissija ta' nuqqas ta' funzjonament imsemmija fil-punt 1.2.2. għandha tkun sinjal ta' twissija ottiku isfar.

1.4.3. Is-sinjali ta' twissija ottiċi tal-LDWS għandhom ikunu attivati jew meta s-swiċċ tal-istartjar (start) huwa mdawwar fuq il-pożizzjoni "on" (taħdem) jew meta s-swiċċ tal-istartjar (start) ikun f'pożizzjoni bejn "on" (taħdem) u "start" li hija magħżula mill-manifattur bħala pożizzjoni ta' kontroll (sistema inizjali (power-on)). Ir-rekwiżit ma japplikax għal sinjali ta' twissija murija fi spazju komuni.

1.4.4. Is-sinjali ta' twissija ottiċi għandhom ikunu viżibbli anke fid-dawl tal-ġurnata, il-kundizzjoni sodisfaċenti tas-sinjali għandha tkun tista' tiġi vverifikata mis-sewwieq mis-sit tas-sewwieq.

1.4.5. Meta s-sewwieq jingħata sinjal ta' twissija ottiku biex jindika li l-LDWS temporanjament mhix disponibbli, pereżempju minħabba kundizzjonijiet tat-temp ħżiena, is-sinjal għandu jkun kostanti. Is-sinjal tat-twissija ta' nuqqas ta' funzjonament speċifikat fil-punt 1.4.2. jista' jintuża għal dan l-għan.

1.5. *Dispożizzjonijiet għal spezzjoni teknika perjodika*

1.5.1. Matul spezzjoni teknika perjodika għandu jkun possibbli li jiġi kkonfermat l-istat ta' tħaddim tajjeb tal-LDWS permezz ta' osservazzjoni viżibbli tal-istat tas-sinjal ta' twissija ta' nuqqas ta' funzjonament, wara "power-ON" (mitfija – sistema OK, mixgħula – hemm ħsara fis-sistema).

([1]) ĠU L 116, 8.5.2010, p. 1.

Fil-każ ta' sinjal ta' twissija ta' nuqqas ta' funzjonament li jsir fi spazju komuni, għandu jkun osservat li l-ispazju komuni jkun funzjonali qabel ma jsir il-kontroll tal-istat tas-sinjal tat-twissija ta' nuqqas ta' funzjonament.

1.5.2. Fiż-żmien tal-approvazzjoni tat-tip, għandhom ikunu identifikati b'mod kunfidenzjali l-mezzi ta' protezzjoni kontra modifika sempliċi mhux awtirozzata tat-tħaddim tas-sinjal tat-twissija ta' nuqqas ta' funzjonament magħżul mill-manifattur.

B'mod alternattiv, dan ir-rekwiżit ta' protezzjoni jiġi sodisfatt meta jkun disponibbli mezz sekondarju għall-kontroll tal-istat ta' tħaddim tajjeb tal-LDWS.

2. **Proċeduri tat-test**

2.1. Il-manifattur għandu jipprovdi pakkett ta' dokumentazzjoni qasira li jagħti aċċess għad-disinn bażiku tas-sistema u, jekk japplika, il-mezzi li bihom dan huwa konness ma' sistemi oħra fil-vettura. Il-funzjoni tas-sistema għandha tkun spjegata u d-dokumentazzjoni għandha tiddeskrivi kif l-istat ta' tħaddim tas-sistema huwa kkontrollat, jekk hemmx xi effett fuq sistemi oħra tal-vettura, u l-metodu(i) użat(i) biex ikunu stabbiliti s-sitwazzjonijiet li jistgħu jirriżultaw biex jintwera sinjal ta' twissija ta' nuqqas ta' funzjonament.

2.2. *Kundizzjonijiet tat-test*

2.2.1. It-test għandu jitwettaq fuq superfiċje lixxa u xotta tal-asfalt jew konkrit.

2.2.2. It-temperatura tal-ambjent għandha tkun bejn 0 °C u 45 °C.

2.2.3. Marki tal-karreġġata viżibbli

2.2.3.1. Il-marki viżibbli tal-karreġġata użati fit-testijiet tat-twissija tal-ħruġ mill-karreġġata tal-punt 2.6. għandhom ikunu wieħed minn dawk identifikati fl-Appendiċi ma' dan l-Anness, fejn il-marki għandhom ikunu f'kundizzjoni tajba u ta' materjal li jikkonforma mal-istandard għal marki viżibbli tal-karreġġata applikat fl-Istat Membru kkonċernat. L-arranġament tal-marki viżibbli tal-karreġġata użati għall-ittestjar għandu jkun irreġistrat.

2.2.3.2. Il-manifattur tal-vettura għandu juri, permezz tal-użu ta' dokumentazzjoni, li hemm konformità mal-marki l-oħra kollha tal-karreġġata li huma identifikati fl-Appendiċi ma' dan l-Anness. Kwalunkwe dokumentazzjoni ta' dan it-tip għandha tinkiteb mar-rapport tat-test.

2.2.3.3. Fejn it-tip tal-vettura jista' jkun mgħammar b'varjanti differenti tal-LDWS b'aġġustamenti reġjonali speċifiċi, il-manifattur għandu juri permezz ta' dokumentazzjoni li r-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament huma sodisfatti fil-varjanti kollha.

2.2.4. It-test għandu jitwettaq f'kundizzjonijiet ta' viżibilità li jippermettu s-sewqan sikur skont il-veloċità mitluba matul it-test.

2.3. *Il-kundizzjonijiet tal-vettura*

2.3.1. Il-piż tat-test

Il-vettura tista' tkun ittestjata fi kwalunkwe kundizzjoni ta' tagħbija, id-distribuzzjoni tal-massa fuq il-fusien għandha tkun dik iddikjarata mill-manifattur tal-vettura mingħajr ma teċċedi l-massa massima permissibbli għal kull fus. Ma għandha ssir l-ebda bidla ladarba tkun inbdiet il-proċedura tat-test. Il-manifattur tal-vettura għandu juri permezz ta' dokumentazzjoni li s-sistema taħdem f'kull kundizzjoni ta' tagħbija.

2.3.2. Il-vettura għandha tkun ittestjata bil-pressjoni tat-tajers kif irrakkomandata mill-manifattur tal-vettura.

2.3.3. Fejn l-LDWS tkun mgħammra b'limitu ta' twissija li jista' jkun aġġustat mill-utent, it-test għandu jitwettaq kif speċifikat fil-punt 2.5. bil-limitu tat-twissija stabbilit skont l-issettjar massimu tal-ħruġ mill-karreġġata. Ma għandha ssir l-ebda bidla ladarba tkun inbdiet il-proċedura tat-test.

2.4. *Test ta' verifika tas-sinjal ta' twissija ottiku*

Meta l-vettura tkun stazzjonarja ċċekkja li s-sinjal(i) ottiku(ċi) ta' twissija jikkonformaw mar-rekwiżiti tal-punt 1.4.3.

2.5. *It-test tat-twissija tal-ħruġ mill-karreġġata*

2.5.1. Suq il-vettura b'veloċità ta' 65 km/s +/- 3 km/s lejn iċ-ċentru tal-karreġġata tat-test mingħajr skossi sabiex il-vettura tibqa' stabbli.

Filwaqt li żżomm il-veloċità preskritta, ħalli l-vettura tmur bil-mod lejn ix-xellug jew lejn il-lemin, b'rata ta' tluq bejn 0.1 u 0.8 m/s sabiex il-vettura taqsam il-marka tal-karreġġata. Irrepeti t-test b'rata ta' ħruġ differenti fil-medda ta' 0.1 u 0.8 m/s.

Irrepeti dawn it-testijiet ta' moviment fid-direzzjoni opposta.

2.5.2. L-LDWS għandha tipprovdi l-indikazzjoni ta’ twissija ta’ ħruġ mill-karreġġata kif imsemmija fil-punt 1.4.1. mhux aktar tard meta l-parti ta’ barra tat-tajer tar-rota ta’ quddiem tal-vettura li tinstab l-eqreb tal-marki tal-karreġġata taqsam linja 0.3 m lil hinn mit-tarf ta’ barra tal-marka tal-karreġġata viżibbli fejn tkun qed tmur il-vettura.

2.6. *It-test ta’ detezzjoni tan-nuqqas ta’ funzjonament*

2.6.1. Agħmel simulazzjoni tan-nuqqas ta’ funzjonament tal-LDWS, pereżempju billi tneħħi s-sors tal-enerġija lil kull komponent tal-LDWS jew tneħħi kull konnessjoni elettrika bejn il-komponenti tal-LDWS. Il-konnessjonijiet elettriċi għas-sinjal ta’ twissija tan-nuqqas ta’ funzjonament tal-punt 1.4.2. u l-kontroll tad-diżattivazzjoni tal-LDWS tal-punt 1.3. ma għandhomx ikunu diżattivati waqt simulazzjoni tan-nuqqas ta’ funzjonament tal-LDWS.

2.6.2. Is-sinjal tat-twissija ta’ nuqqas ta’ funzjonament imsemmi fil-punt 1.4.2. għandu jkun attivat u jibqa’ attivat waqt li tkun qed tinsaq il-vettura, u jerġa’ jkun attivat wara startjar sussegwenti f’ċiklu “off” - “on” sakemm jibqa’ jeżisti n-nuqqas ta’ funzjonament simulat.

2.7. *It-Test tad-Diżattivazzjoni*

2.7.1. Jekk il-vettura hija mgħammra b’mezzi għad-diżattivazzjoni tal-LDWS, dawwar is-swiċċ tal-istartjar (start) għal pożizzjoni “on” (ħidma) u itfi l-LDWS. Is-sinjal ta’ twissija msemmi fil-punt 1.3.2. għandu jkun attivat. Dawwar is-swiċċ tal-istartjar (start) għall-pożizzjoni “off”. Għal darba oħra, erġa’ dawwar is-swiċċ tal-istartjar (start) għall-poizzjoni “on” (ħidma) u vverifika li s-sinjal ta’ twissija li kien attivat qabel issa ma reġax xegħel, biex b’hekk jindika li l-LDWS reġgħet ġiet installata kif speċifikat fil-punt 1.3.1. Jekk is-sistema ta’ startjar hija attivata permezz ta’ “ċavetta”, dan ir-rekwiżit għandu jkun sodisfatt mingħajr ma titneħħa ċ-ċavetta.

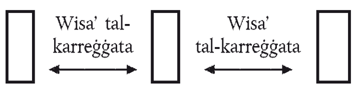
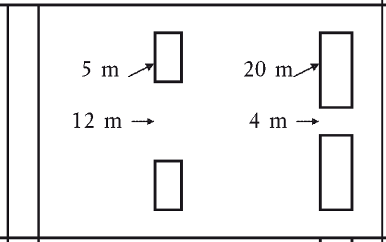
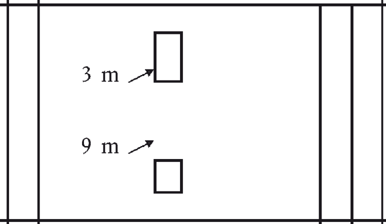
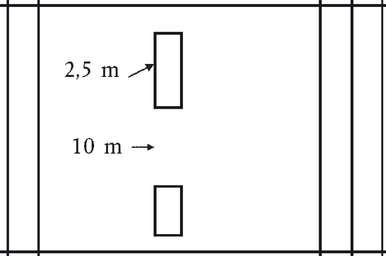
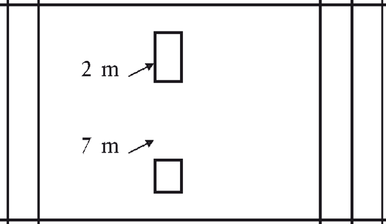
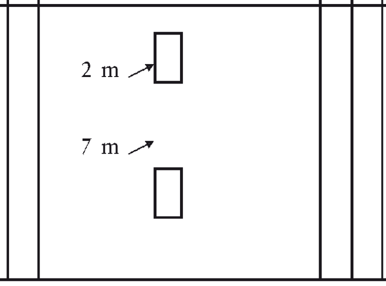
Appendiċi

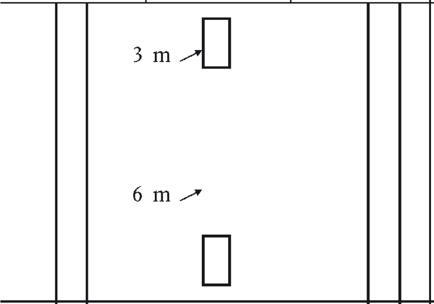
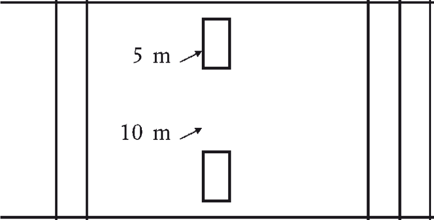
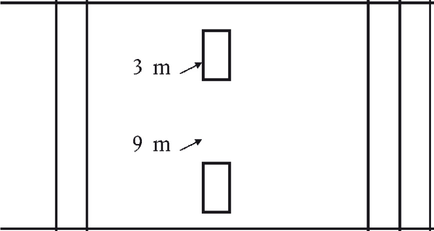
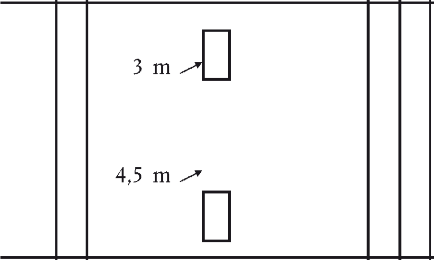
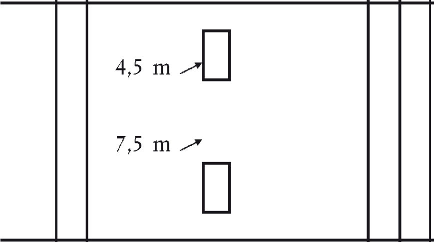
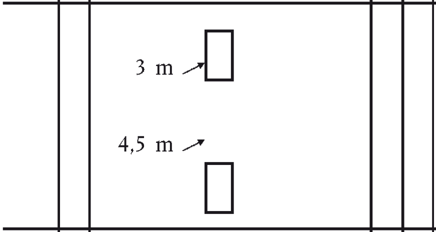
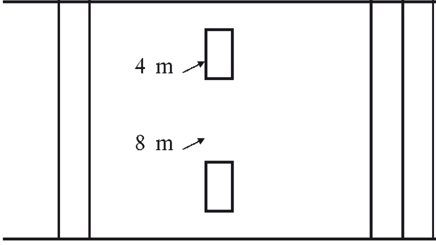
Identifikazzjoni tal-marki tal-karreġġata viżibbli

1. Għall-iskop tal-proċeduri tat-test imsemmija fil-punti 2.2. u 2.5. tal-Anness II, il-wisa' tal-karreġġata tat-test għandha tkun ta' aktar minn 3,5 m.
2. Jiġi assunt li l-marki viżibbli tal-karreġġata li huma identifikati fit-Tabella 1 huma bojod, sakemm mhux indikat mod iehor f'dan l-Appendiċi.
3. It-Tabella 1 għandha tintuża għall-approvazzjoni skont il-punti 2.2. u 2.5. tal-Anness II ma' dan ir-Regolament

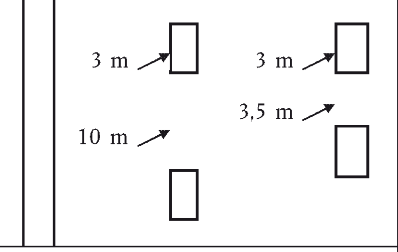
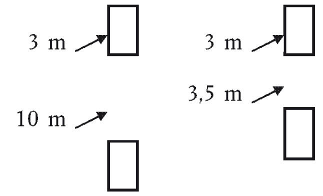
Tabella 1

Marki viżibbli tal-karreġġata identifikati

DISINN			PAJJIŻ	WISA'		
Marka tal-karreġġata tat-tarf tan-naħa tax-xellug	Linja tan-nofs	Marka tal-karreġġata tat-tarf tan-naħa tal-lemin		Marka tal-karreġġata tat-tarf tan-naħa tax-xellug	Linja tan-nofs	Marka tal-karreġġata tat-tarf tan-naħa tal-lemin
			Definizzjoni ta' wisa' tal-karreġġata għall-iskop ta' dan ir-Regolament			
			SPANJA	20 cm	10 cm	20 cm
			L-ISVEZJA	20 cm	10 cm	20 cm
			IL-BELĠJU	30 cm	20 cm	30 cm
			IR-RENJU UNIT Awtostrada (*)	20 cm	15-il cm	20 cm
			IR-RENJU UNIT Toroq b'karreġġata doppja	10 cm jew 15-il cm jew 20 cm	15-il cm	10 cm jew 15-il cm jew 20 cm

DISINN			PAJJIŻ	WISA’		
Marka tal-karreġġata tat-tarf tan-naħa tax-xellug	Linja tan-nofs	Marka tal-karreġġata tat-tarf tan-naħa tal-lemin		Marka tal-karreġġata tat-tarf tan-naħa tax-xellug	Linja tan-nofs	Marka tal-karreġġata tat-tarf tan-naħa tal-lemin
	3 m; 6 m		IR-RENJU UNIT Toroq b’karreġġata waħda (limitu tal-veloċità > 40 mph)	10 cm jew 15-il cm jew 20 cm	10 jew 15-il cm	10 cm jew 15-il cm jew 20 cm
	5 m; 10 m		ID-DANIMARKA	30 cm	15-il cm	30 cm
	3 m; 9 m		Il-PAJJIŻI L-BAXXI	15-il cm	10 cm	15-il cm
	3 m; 4,5 m		L-ITALJA Sekondarji u Lokali	12 jew 15-il cm	10 jew 12-il cm	12 jew 15-il cm
	4,5 m; 7,5 m		L-ITALJA Awtostrada	25 cm	15-il cm	25 cm
	3 m; 4,5 m		L-ITALJA Prinċipali	25 cm	15i-il cm	25 cm
	4 m; 8 m		L-IRLANDA	15-il cm	10 cm	15-il cm

DISINN			PAJJIŻ	WISA’		
Marka tal-karreġġata tat-tarf tan-naħa tax-xellug	Linja taċ-ċentru	Marka tal-karreġġata tat-tarf tan-naħa tal-lemin		Marka tal-karreġġata tat-tarf tan-naħa tax-xellug	Linja taċ-ċentru	Marka tal-karreġġata tat-tarf tan-naħa tal-lemin
	3 m 9 m		IL-GREĊJA	12-il cm	12-il cm	12-il cm
	4 m 10 m		IL-PORTUGALL	20 cm	15-il cm	20 cm
	3 m 9 m		IL-FINLANDJA	20 cm	10 cm	20 cm
	4 m 8 m		IL-ĠERMANJA Sekondarji	12-il cm	12-il cm	12 jew 25 cm
	6 m 12 m		IL-ĠERMANJA Awtostrada	15-il cm	15-il cm	30 cm
	3 m 10 m	39 m 13 m	FRANZA Awtostrada (*)	22,5 cm	15-il cm	22,5 cm

DISINN			PAJJIŻ	WISA'		
Marka tal-karreġġata tat-tarf tan-naħa tax-xellug	Linja tan-nofs	Marka tal-karreġġata tat-tarf tan-naħa tal-lemin		Marka tal-karreġġata tat-tarf tan-naħa tax-xellug	Linja tan-nofs	Marka tal-karreġġata tat-tarf tan-naħa tal-lemin
			FRANZA Awtostradi (4 karreġġati jew karreġġati 2x2)	22,5 u 37,5 cm	15-il cm	22,5 cm
			FRANZA (toroq oħra)	10 jew 12-il cm		15 jew 18-il cm

(*) Ħlief ċerti żoni (pereżempju: slip road, karreġġata għal vetturi li jimxu bil-mod ...)

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 352/2012

tat-23 ta' April 2012

li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħxejjex

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) [1],

Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-ħxejjex u tal-frott u l-ħxejjex ipproċessati [2] u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.

(2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-23 ta' April 2012.

Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

---

[1] ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.
[2] ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNESS

Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz (1)	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	MA	49,0
	TN	124,7
	TR	110,1
	ZZ	94,6
0707 00 05	JO	216,8
	TR	129,5
	ZZ	173,2
0709 93 10	TR	102,8
	ZZ	102,8
0805 10 20	EG	55,3
	IL	73,9
	MA	51,3
	TN	54,8
	TR	50,5
	ZZ	57,2
0805 50 10	TR	45,9
	ZZ	45,9
0808 10 80	AR	82,1
	BR	81,6
	CA	117,0
	CL	93,7
	CN	111,9
	MK	31,8
	NZ	123,3
	US	157,3
	UY	72,9
	ZA	87,4
	ZZ	95,9
0808 30 90	AR	112,5
	CL	112,9
	CN	65,6
	US	107,0
	ZA	126,1
	ZZ	104,8

(1) In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 353/2012

tat-23 ta' April 2012

li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti bir-Regolament ta' implimentazzjoni (UE) Nru 971/2011 għas-sena tas-suq 2011/2012

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) [Regolament dwar l-OKS Unika] ([1]),

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 951/2006 tat-30 ta' Ġunju 2006 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 dwar il-kummerċ ma' pajjiżi terzi fis-settur taz-zokkor ([2]), u b'mod partikolari l-Artikolu 36(2), it-tieni subparagrafu, it-tieni sentenza tiegħu,

Billi:

(1) L-ammonti tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u ta' ċerti ġuleppijiet għas-sena tas-suq 2011/2012 ġew stabbiliti bir-Regolament ta' implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 971/2011 ([3]). Dawn il-prezzijiet u dazji ġew modifikati l-aħħar bir-Regolament ta' implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 345/2012 ([4]).

(2) L-informazzjoni li l-Kummissjoni għandha llum, twassal biex dawn l-ammonti jiġu mmodifikati, skont l-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 951/2006.

(3) Minħabba l-ħtieġa li jiġi żgurat li din il-miżura tapplika malajr kemm jista' jkun wara li tkun disponibbli d-dejta aġġornata, dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-prezzijiet rappreżentattivi u d-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 951/2006, stabbiliti bir-Regolament ta' implimentazzjoni (UE) Nru 971/2011 għas-sena tas-suq 2011/2012, huma b'dan immodifikati skont l-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.*

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-23 ta' April 2012.

Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

([1]) ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.
([2]) ĠU L 178, 1.7.2006, p. 24.
([3]) ĠU L 254, 30.9.2011, p. 12.
([4]) ĠU L 108, 20.4.2012, p. 32.

ANNESS

L-ammonti mmodifikati tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u tal-prodotti bil-kodiċi NM 1702 90 95, applikabbli mill-24 ta' April 2012

(EUR)

Kodiċi NM	Ammont tal-prezz rappreżentattiv għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat	Ammont tad-dazju addizzjonali għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat
1701 12 10 (1)	39,53	0,00
1701 12 90 (1)	39,53	2,75
1701 13 10 (1)	39,53	0,00
1701 13 90 (1)	39,53	3,05
1701 14 10 (1)	39,53	0,00
1701 14 90 (1)	39,53	3,05
1701 91 00 (2)	43,62	4,38
1701 99 10 (2)	43,62	1,25
1701 99 90 (2)	43,62	1,25
1702 90 95 (3)	0,44	0,25

(1) Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness IV, il-punt III, tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.
(2) Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness IV, il-punt II, tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.
(3) Stabbilit bħala 1 % tal-kontenut f'sukrożju.

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2012/205/PESK

tat-23 ta' April 2012

li temenda d-Deċiżjoni 2010/413/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/413/PESK tas-26 ta' Lulju 2010 dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran ([1]), u b'mod partikolari l-Artikolu 23(2) tagħha,

Billi:

(1) Fis-26 ta' Lulju 2010, il-Kunsill adotta d-Deċiżjoni 2010/413/PESK.

(2) Il-Kunsill iqis li m'għadx hemm raġunijiet biex persuna u żewġ entitajiet jinżammu fuq il-lista ta' persuni u entitajiet soġġetti għal miżuri restrittivi li tinsab fl-Anness II tad-Deċiżjoni 2010/413/PESK.

(3) Il-lista li tinsab fl-Anness II tad-Deċiżjoni 2010/413/PESK għandha għalhekk tiġi emendata kif meħtieġ,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-persuna u l-entitajiet elenkati fl-Anness ta' din id-Deċiżjoni huma b'dan imħassra mil-lista li tinsab fl-Anness II tad-Deċiżjoni 2010/413/PESK.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tidħol fis-seħħ fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fil-Lussemburgu, it-23 ta' April 2012.

Għall-Kunsill

Il-President

C. ASHTON

([1]) ĠU L 195, 27.7.2010, p. 39.

ANNESS

Persuna u entitajiet imsemmijin fl-Artikolu 1

A Sedghi

Walship SA

Morison Menon Chartered Accountant

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2012/206/PESK

tat-23 ta' April 2012

li temenda d-Deċiżjoni 2011/782/PESK dwar miżuri restrittivi kontra s-Sirja

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu,

Billi:

(1) Fl-1 ta' Diċembru 2011, il-Kunsill adotta d-Deċiżjoni 2011/782/PESK [1].

(2) Fid-dawl tal-gravità tas-sitwazzjoni fis-Sirja, il-Kunsill iqis li jeħtieġ li jiġu imposti miżuri restrittivi addizzjonali kontra r-reġim Sirjan.

(3) F'dan il-kuntest, il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' aktar merċi u teknoloġija li jistgħu jintużaw għar-repressjoni interna għandhom ikunu pprojbiti jew soġġetti għal awtorizzazzjoni.

(4) Barra minn hekk, il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' merċi ta' lussu lis-Sirja għandhom ikunu pprojbiti.

(5) Id-Deċiżjoni 2011/782/PESK għandha tiġi emendata kif meħtieġ,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Id-Deċiżjoni 2011/782/PESK hija b'dan emendata kif ġej:

(1) l-Artikolu 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"*Artikolu 1*

1. Il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' armi u ta' materjal relatat ta' kull tip, inklużi armi u munizzjon, vetturi u tagħmir militari, tagħmir paramilitari u partijiet ta' rikambju għal dawk imsemmijin hawn fuq, kif ukoll tagħmir li jista' jintuża għal repressjoni interna, lis-Sirja minn ċittadini tal-Istati Membri jew mit-territorji tal-Istati Membri jew bl-użu ta' bastimenti jew inġenji tal-ajru li jtajru l-bandiera tagħhom, huma pprojbiti, kemm jekk joriġinaw fit-territorji tagħhom kif ukoll jekk le.

2. Il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' tagħmir, merċi u teknoloġija oħrajn li jistgħu jintużaw għar-repressjoni interna, jew għall-manifattura u l-manutenzjoni ta' prodotti li jistgħu jintużaw għal repressjoni interna, lis-Sirja minn ċittadini ta' Stati Membri jew mit-territorji tal-Istati Membri jew bl-użu ta' bastimenti jew inġenji tal-ajru li jtajru l-bandiera tagħhom, huma pprojbiti, kemm jekk joriġinaw fit-territorji tagħhom kif ukoll jekk le.

L-Unjoni għandha tieħu l-miżuri meħtieġa sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti b'dan il-paragrafu.

3. Huma pprojbiti:

(a) l-għoti, dirett jew indirett, ta' assistenza teknika, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra relatati mal-oġġetti msemmija fil-paragrafi 1 u 2 jew relatati mal-provvista, manifattura, manutenzjoni u użu ta' dawn l-oġġetti, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fi, jew għall-użu fis-Sirja;

(b) l-għoti, dirett jew indirett, ta' finanzjament jew assistenza finanzjarja relatati mal-oġġetti msemmija fil-paragrafi 1 u 2, inklużi b'mod partikolari għotjiet, self u assigurazzjoni tal-kreditu għall-esportazzjoni, għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' dawn l-oġġetti, jew għall-għoti ta' assistenza teknika relatata, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fi, jew għall-użu fis-Sirja.";

(2) jiddaħħal l-Artikolu li ġej:

"*Artikolu 1a*

1. Il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' tagħmir, merċi jew teknoloġija għajr dawk imsemmija fl-Artikolu 1(2) li jistgħu jintużaw għal repressjoni interna jew għall-manifattura u l-manutenzjoni ta' prodotti li jistgħu jintużaw għal repressjoni interna, lis-Sirja minn ċittadini tal-Istati Membri jew mit-territorji tal-Istati Membri jew bl-użu ta' bastimenti jew inġenji tal-ajru li jtajru l-bandiera tagħhom, għandhom ikunu soġġetti għal awtorizzazzjoni fuq bażi ta' każ b'każ mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru li jesporta.

L-Unjoni għandha tieħu l-miżuri meħtieġa sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti b'dan il-paragrafu.

2. L-għoti ta':

(a) assistenza teknika, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra relatati mal-oġġetti msemmija fil-paragrafu 1 jew relatati mal-provvista, manifattura, manutenzjoni u użu ta' dawn l-oġġetti, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fi, jew għall-użu fis-Sirja;

(b) finanzjament jew assistenza finanzjarja relatati mal-oġġetti msemmija fil-paragrafu 1, inklużi b'mod partikolari għotjiet, self u assigurazzjoni tal-kreditu għall-esportazzjoni, għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' dawn l-oġġetti, jew għall-provvista ta' assistenza teknika relatata, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fi, jew għall-użu fis-Sirja;

[1] ĠU L 319, 02.12.2011, p. 56.

għandu wkoll ikun soġġett għal awtorizzazzjoni mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li jesporta.";

(3) jiddaħħal l-Artikolu li ġej:

"*Artikolu 8b*

Il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' merċi ta' lussu lis-Sirja minn ċittadini tal-Istati Membri jew mit-territorji tal-Istati Membri jew bl-użu ta' bastimenti jew inġenji tal-ajru li jtajru l-bandiera tagħhom, huma pprojbiti, kemm jekk joriġinaw fit-territorji tagħhom kif ukoll jekk le.

L-Unjoni għandha tieħu l-miżuri meħtieġa sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti b'dan l-Artikolu.".

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tidħol fis-seħħ fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fil-Lussemburgu, it-23 ta' April 2012.

Għall-Kunsill

Il-President

C. ASHTON

DEĊIŻJONI TA’ DELEGA TAL-KUMMISSJONI

tat-8 ta’ Frar 2012

li temenda l-Anness III għad-Deċiżjoni Nru 1080/2011/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tagħti garanzija tal-UE lill-Bank Ewropew tal-Investiment kontra telf minn self u garanziji għal self għal proġetti ’l barra mill-Unjoni u li tħassar id-Deċiżjoni Nru 633/2009/KE, fir-rigward tas-Sirja

(2012/207/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra d-Deċiżjoni Nru 1080/2011/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta’ Ottubru 2011 li tagħti garanzija tal-UE lill-Bank Ewropew tal-Investiment kontra telf minn self u garanziji għal self għal proġetti ’l barra mill-Unjoni u li tħassar id-Deċiżjoni Nru 633/2009/KE ([1]), u b’mod partikolari l-Artikolu 4(2) tagħha,

Billi:

(1) Il-konklużjonijiet tal-Kunsill tat-23 ta’ Mejju 2011 ([2]) dwar is-Sirja jistiednu lill-Bank Ewropew tal-Investiment (il-BEI) ma japprovax operazzjonijiet ġodda ta’ finanzjament fis-Sirja għalissa.

(2) Ir-Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tas-7 ta’ Lulju 2011 dwar is-sitwazzjoni fis-Sirja, il-Jemen u l-Baħrejn fil-kuntest tas-sitwazzjoni fid-dinja Għarbija u l-Afrika ta’ Fuq tilqa’ il-konklużjonijiet tal-Kunsill biex jiġu impost miżuri ta’ restrizzjoni fuq is-Sirja u b’mod partikolari sabiex tistieden lill-BEI ma japprovax għalissa l-operazzjonijiet il-ġodda ta’ finanzjament fis-Sirja.

(3) Is-sitwazzjoni politika u ekonomika fis-Sirja ddeterjorat aktar minn mindu ġiet adottat d-Deċiżjoni Nru 1080/2011/UE.

(4) Il-Konklużjonijiet tal-Kunsill dwar is-Sirja tal-14 ta’ Novembru 2011 ([3]) iddeċidew li jpoġġu miżuri ristrettivi ġodda kontra r-reġim Sirjan billi jissospendu l-iżborżi jew ħlasijiet oħra lis-Sirja taħt ftehimiet eżistenti ta’ self mill-BEI jew konnessi magħhom.

(5) F’dan il-kuntest, il-Kunsill adotta sensiela ta’ miżuri restrittivi, inkluż il-projbizzjoni ta’ ħruġ mill-BEI konness ma’ garanziji għal self eżistenti bejn is-Sirja u l-BEI li issa huma kkonsolidati fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/782/PESK tal-1 ta’ Diċembru 2011 dwar miżuri restrittivi kontra s-Sirja u t-tħassir tad-Deċiżjoni 2011/273/PESK ([4]) u r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 36/2012 tat-18 ta’ Jannar 2012 li jikkonċerna miżuri restrittivi minħabba s-sitwazzjoni fis-Sirja u t-tħassir tar-Regolament (UE) Nru 442/2011 ([5]).

(6) Il-Kummissjoni, bl-involviment tas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna vvalutat li s-sitwazzjoni ekonomika u politika globali teħtieġ it-tneħħija tas-Sirja mill-Anness III tad-Deċiżjoni Nru 1080/2011/UE, li tistabbilixxi l-lista ta’ pajjiżi eliġibbli għal finanzjament mill-BEI skont il-garanzija tal-UE,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

F’punt B(1) tal-Anness III tad-Deċiżjoni Nru 1080/2011/UE, il-kelma “Sirja” titħassar.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tidħol fis-seħħ l-għada tal-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f’*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, it-8 ta’ Frar 2012.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

([1]) ĠU L 280, 27.10.2011, p. 1.

([2]) It-3091 laqgħa tal-Kunsill għall-Affarijiet Barranin.

([3]) It-3124 laqgħa tal-Kunsill għall-Affarijiet Barranin.

([4]) ĠU L 319, 2.12.2011. p. 56.

([5]) ĠU L 16, 19.1.2012, p. 1.

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-20 ta' April 2012

li temenda d-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2011/861/UE dwar deroga temporanja mir-regoli tal-oriġini stipulati fl-Anness II tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1528/2007 biex titqies is-sitwazzjoni speċjali li hemm fil-Kenja fir-rigward tal-flettijiet tat-tonn

(notifikata bid-dokument numru C(2012) 2463)

(2012/208/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1528/2007 tal-20 ta' Diċembru 2007 li japplika l-arranġamenti għal prodotti li joriġinaw f'ċerti stati li huma parti mill-Grupp ta' Stati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku (AKP) previsti fi ftehimiet li jistabbilixxu, jew li jwasslu biex jiġu stabbiliti, Ftehimiet ta' Sħubija Ekonomika ([1]), u b'mod partikolari l-Artikolu 36(4) tal-Anness II tiegħu,

Billi:

(1) Fit-19 ta' Diċembru 2011 il-Kummissjoni adottat id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2011/861/UE ([2]) li tagħti deroga temporanja mir-regoli ta' oriġini stipulati fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1528/2007 biex titqies is-sitwazzjoni speċjali tal-Kenja fir-rigward ta' flettijiet tat-tonn.

(2) Fl-1 ta' Diċembru 2011, b'konformità mal-Artikolu 36 tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1528/2007, il-Kenja talbet deroga ġdida mir-regoli tal-oriġini stabbiliti f'dak l-Anness. Fis-16 ta' Jannar 2012, il-Kenja ppreżentat informazzjoni addizzjonali mat-talba li għamlet. Skont l-informazzjoni provduta mill-Kenja l-qbid tat-tonn nej tal-oriġini kien baxx iktar mis-soltu anke meta mqabbel mal-varjazzjonijiet normali tal-istaġun li wassal għal tnaqqis fil-produzzjoni tal-flettijiet tat-tonn. Barra minn hekk, il-Kenja ġibdet l-attenzjoni tar-riskju involut minħabba l-piraterija waqt il-forniment tat-tonn nej. Din is-sitwazzjoni anormali għadha twassal biex ikun impossibbli li l-Kenja tikkonforma mar-regoli tal-oriġini stipulati fl-Anness II għar-Regolament (KE) Nru 1528/2007 matul perjodu partikolari. Deroga pduda għandha tingħata b'effett mill-1 ta' Jannar 2012.

(3) Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2011/861/UE kienet tapplika sal-31 ta' Diċembru 2011. Jeħtieġ li tiġi żgurata l-kontinwità tal-importazzjonijiet mill-pajjiżi tal-AKP lejn l-Unjoni kif ukoll tranżizzjoni bla problemi għall-Ftehim Interim ta' Sħubija Ekonomika bejn il-Komunità tal-Afrika tal-Lvant bħala parti u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha bħala l-parti l-oħra ("Ftehim Interim ta' Sħubija Ekonomika EAC-UE"). Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2011/861/UE għandha għaldaqstant tiġi estiża mill-1 ta' Jannar 2012 sal-31 ta' Diċembru 2013.

(4) Ma jkunx xieraq li jingħataw derogi skont l-Artikolu 36 tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1528/2007 li jaqbżu l-kwota annwali mogħtija lill-Komunità tal-Afrika tal-Lvant taħt il-Ftehim Interim ta' Sħubija Ekonomika EAC-UE. L-ammonti ta' kwota għall-2012 u l-2013 għandhom għalhekk jiġu ffissati għal 2 000 tunnellata ta' flettijiet tat-tonn fis-sena.

(5) Fl-interess taċ-ċarezza, huwa adatt li jiġi stipulat b'mod espliċitu li l-uniċi materjali mhux ta' oriġini li jistgħu jintużaw fil-manifattura ta' flettijiet tat-tonn taħt kodiċi NM 1604 14 16 għandhom ikunu tonn taħt l-Intestaturi HS 0302 jew 0303, sabiex il-flettijiet tat-tonn jibbenefikaw mid-deroga.

(6) Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2011/861/UE għandha għalhekk tiġi emendata skont dan.

(7) Il-miżuri previsti f'din id-Deċiżjoni jikkonformaw mal-opinjoni tal-Kumitat tal-Kodiċi Doganali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2011/861/UE, hija emendata kif ġej:

(1) L-Artikolu 1 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"*Artikolu 1*

B'deroga mill-Anness II għar-Regolament (KE) Nru 1528/2007 u skont l-Artikolu 36(1)(a) ta' dak l-Anness, il-flettijiet tat-tonn taħt il-kodiċi NM 1604 14 16 manifatturati minn tonn mhux ta' oriġini taħt l-Intestaturi HS 0302 jew 0303 għandhom jitqiesu bħala li oriġinaw mill-Kenja skont it-termini stipulati fl-Artikoli 2 sa 5 ta' din id-Deċiżjoni."

(2) L-Artikolu 2 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"*Artikolu 2*

Id-deroga prevista fl-Artikolu 1 għandha tapplika għall-prodotti u l-kwantitajiet stabbiliti fl-Anness li huma dikjarati għaċ-ċirkolazzjoni ħielsa fl-Unjoni mill-Kenja matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar 2012 sal-31 ta' Diċembru 2013."

(3) L-Artikolu 6 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"*Artikolu 6*

Din id-Deċiżjoni għandha tapplika mill-1 ta' Jannar 2012 sal-31 ta' Diċembru 2013."

([1]) ĠU L 348, 31.12.2007, p. 1.
([2]) ĠU L 338, 21.12.2011, p. 61.

(4) L-Anness jinbidel bit-test stabbilit fl-Anness għal din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tapplika mill-1 ta’ Jannar 2012.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, l-20 ta’ April 2012.

Għall-Kummissjoni
Algirdas ŠEMETA
Membru tal-Kummissjoni

ANNESS

“ANNESS

Nru tal-Ordni.	Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni tal-prodotti	Perjodi	Kwantitajiet
09.1667	1604 14 16	Flettijiet tat-tonn	1.1.2011 sal-31.12.2011 1.1.2012 sal-31.12.2012 1.1.2013 sal-31.12.2013	2 000 tunnellata 2 000 tunnellata 2 000 tunnellata”

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-20 ta' April 2012

dwar l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet dwar il-kontroll u l-moviment li jinsabu fid-Direttiva tal-Kunsill 2008/118/KE fir-rigward ta' ċerti addittivi, skont l-Artikolu 20(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 2003/96/KE

(notifikata bid-dokument numru C(2012) 2484)

(2012/209/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 2003/96/KE tas-27 ta' Ottubru 2003 li tirriforma l-istruttura tal-Komunità dwar it-tassazzjoni fuq prodotti ta' enerġija u elettriku ([1]), u b'mod partikolari l-Artikolu 20(2) tagħha,

Billi:

(1) Wara t-talba li saret mill-Awtoritajiet tal-Pajjiżi l-Baxxi skont l-Artikolu 20(2) tad-Direttiva 2003/96/KE, il-Kummissjoni adottat id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2011/545/UE tas-16 ta' Settembru 2011 dwar l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet dwar il-kontroll u l-moviment li jinsabu fid-Direttiva tal-Kunsill 2008/118/KE fir-rigward ta' prodotti li jaqgħu fi ħdan il-kodiċi NM 3811, skont l-Artikolu 20(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 2003/96/KE ([2]). Dik id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tissottometti l-prodotti kollha li jinsabu fi ħdan il-kodiċi NM 3811 għad-dispożizzjonijiet dwar il-kontroll u l-moviment li jinsabu fid-Direttiva tal-Kunsill 2008/118/KE tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar l-arranġamenti ġenerali tad-dazju tas-sisa u li tħassar id-Direttiva 92/12/KEE ([3]).

(2) B'konformità mat-talba li saret mill-Awtoritajiet tal-Pajjiżi l-Baxxi, l-intenzjoni tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2011/545/UE hija li tiġi evitata l-evażjoni, l-evitar u l-abbuż tat-taxxa, billi jiġu sottomessi lid-dispożizzjonijiet dwar il-kontroll u l-moviment li jinsabu fid-Direttiva 2008/118/KE, ċerti prodotti maħsuba li jiġu użati bħala addittivi għall-fjuwils tal-magni u li, f'dan il-każ, huma soġġetti għat-tassazzjoni skont id-Direttiva 2003/96/KE.

(3) Wara l-addozzjoni tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2011/545/UE, inġibdet l-attenzjoni tal-Kummissjoni għall-pożizzjoni partikolari ta' prodotti li jinsabu fi ħdan il-kodiċi NM 3811 21 00 u 3811 29 00. Dawk il-prodotti mhumiex maħsuba biex jintużaw bħala karburanti tat-tisħin jew fjuwils tal-magni, u lanqas bħala addittivi għalihom u ma jwasslux għal riskju ta' evażjoni, evitar jew abbuż tat-taxxa. Għalhekk, m'għandhomx ikunu soġġetti għad-dispożizzjonijiet dwar il-kontroll u l-moviment tad-Direttiva 2008/118/KE. Prodotti li jinsabu biss fil-kodiċi NM 3811 11 10, 3811 11 90, 3811 19 00 u 3811 90 00 għandhom ikunu soġġetti għal dawk id-dispożizzjonijiet dwar il-kontroll u l-moviment.

(4) Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2011/545/UE għandha għalhekk tinbidel b'Deċiżjoni analoga, li madankollu tkun limitata għall-kodiċi NM 3811 11 10, 3811 11 90, 3811 19 00 u 3811 90 00.

(5) Il-miżuri provduti f'din id-Deċiżjoni huma f'konformità mal-fehma tal-Kumitat dwar id-Dazju tas-Sisa,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Mill-1 ta' Jannar 2013, prodotti li jinsabu fi ħdan il-kodiċi NM 3811 11 10, 3811 11 90, 3811 19 00 u 3811 90 00 tal-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 ([4]) kif emendat mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2031/2001 ([5]) għandhom ikunu soġġetti għad-dispożizzjonijiet dwar il-kontroll u l-moviment tad-Direttiva 2008/118/KE, b'konformità mal-Artikolu 20(2) tad-Direttiva 2003/96/KE.

Artikolu 2

Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2011/545/UE hija mħassra.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, l-20 ta' April 2012.

Għall-Kummissjoni

Algirdas ŠEMETA

Membru tal-Kummissjoni

([1]) ĠU L 283, 31.10.2003, p. 51.
([2]) ĠU L 241, 17.9.2011, p. 33.
([3]) ĠU L 9, 14.1.2009, p. 12.
([4]) ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1.
([5]) OJ L 279, 23.10.2001, p. 1. (Il-verżjoni bil-Malti mhix disponibbli).

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-23 ta' April 2012

dwar ir-rikonoxximent tal-iskema volontarja tal-kumpanija "Ensus" għall-produzzjoni tal-bijoetanol minn din il-kumpanija skont id-Direttiva tal-UE dwar l-enerġija rinnovabbli msejħa "Ensus voluntary scheme under RED for Ensus bioethanol production" biex tintwera l-konformità mal-kriterji ta' sostenibbiltà mogħtija fid-Direttiva 2009/28/KE u fid-Direttiva 98/70/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(2012/210/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2009/28/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 dwar il-promozzjoni tal-użu tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli u li temenda u sussegwentement tħassar id-Direttivi 2001/77/KE u 2003/30/KE ([1]), u b'mod partikolari l-Artikolu 18(6) tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 98/70/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Ottubru 1998 dwar il-kwalità tal-karburanti tal-petrol u tad-diżil ([2]), kif emendata bid-Direttiva 2009/30/KE ([3]), u b'mod partikolari l-Artikolu 7c(6) tagħha,

Wara li kkonsultat il-Kumitat Konsultattiv stabbilit bl-Artikolu 25(2) tad-Direttiva 2009/28/KE,

Billi:

(1) Id-Direttivi 2009/28/KE u 2009/30/KE it-tnejn li huma jistipulaw il-kriterji ta' sostenibbiltà għall-bijofjuwils. Meta ssir referenza għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 17, l-Artikolu 18 u l-Anness V tad-Direttiva 2009/28/KE, din għandha titqies ukoll bħala referenza għad-dispożizzjonijiet simili tal-Artikolu 7b, 7c u tal-Anness IV tad-Direttiva 98/70/KE.

(2) Meta l-bijofjuwils u l-bijolikwidi jkunu jridu jitqiesu għall-finijiet imsemmija fl-Artikolu 17(1)(a), (b) u (c), l-Istati Membri għandhom jesiġu lill-operaturi ekonomiċi juru l-konformità tal-bijofjuwils u l-bijolikwidi mal-kriterji ta' sostenibbiltà stabbiliti fl-Artikolu 17(2) sa (5) tad-Direttiva 2009/28/KE.

(3) Il-premessa 76 tad-Direttiva 2009/28/KE tiddikjara li l-impożizzjoni ta' piż mhux raġonevoli fuq l-industrija għandha tiġi evitata u li l-iskemi volontarji jistgħu jgħinu biex joħolqu soluzzjonijiet effiċjenti biex tiġi ppruvata l-konformità ma' dawn il-kriterji ta' sostenibbiltà.

(4) Il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li skema volontarja nazzjonali jew internazzjonali turi li l-kunsinni tal-bijofjuwils huma konformi mal-kriterji ta' sostenibbiltà stabbiliti fl-Artikolu 17(3) sa (5) tad-Direttiva 2009/28/KE jew li skema volontarja nazzjonali jew internazzjonali biex jitkejjel kemm qed jiġu ffrankati emissjonijiet tal-gassijiet serra fiha dejta preċiża għall-finijiet tal-Artikolu 17(2) ta' dik id-Direttiva.

(5) Il-Kummissjoni tista' tirrikonoxxi skema volontarja bħal din għal perjodu ta' ħames snin.

(6) Meta operatur ekonomiku jipprovdi provi jew dejta miksuba skont skema li tkun ġiet rikonoxxuta mill-Kummissjoni, safejn ikun kopert b'dik id-deċiżjoni ta' rikonoxximent, Stat Membru ma għandux jesiġi lill-fornitur jipprovdi aktar evidenza ta' konformità mal-kriterji ta' sostenibbiltà.

(7) L-iskema volontarja tal-kumpanija "Ensus" għall-produzzjoni tal-bijoetanol minn din il-kumpanija skont id-Direttiva tal-UE dwar l-enerġija rinnovabbli msejħa "Ensus voluntary scheme under RED for Ensus bioethanol production" (minn hawn 'il quddiem imsejħa "l-iskema Ensus") ġiet ippreżentata lill-Kummissjoni flimkien ma' talba għar-rikonoxximent fil-21 ta' Novembru 2011. Din l-iskema tkopri l-bijoetanol prodott mill-impjant "Ensus One" mill-qamħ għall-għalf tal-UE. Ladarba tiġi rikonoxxuta, l-iskema se tkun disponibbli fil-pjattaforma ta' trasparenza stabbilita skont id-Direttiva 2009/28/KE. Il-Kummissjoni se tqis l-aspetti tas-sensittività kummerċjali u tista' tiddeċiedi li tippubblika biss parti mill-iskema.

(8) Valutazzjoni tal-iskema Ensus ikkonkludiet li din tkopri b'mod xieraq il-kriterji ta' sostenibbiltà mogħtija fid-Direttiva 2009/28/KE u li din tapplika metodoloġija ta' bilanċ tal-massa skont ir-rekwiżiti tal-Artikolu 18(1) tad-Direttiva 2009/28/KE.

(9) L-evalwazzjoni tal-iskema Ensus ikkonkludiet li din tissodisfa standards xierqa ta' affidabbiltà, trasparenza u awditjar indipendenti u wkoll li hija tikkonforma mar-rekwiżiti metodoloġiċi mogħtija fl-Anness V tad-Direttiva 2009/28/KE,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-iskema volontarja tal-kumpanija "Ensus" għall-produzzjoni tal-bijoetanol minn din il-kumpanija skont id-Direttiva tal-UE dwar l-enerġija rinnovabbli msejħa "Ensus voluntary scheme under RED for Ensus bioethanol production", li għaliha tressqet talba għar-rikonoxximent lill-Kummissjoni fil-21 ta' Novembru 2011, turi li l-kunsinni tal-bijofjuwils huma konformi mal-kriterji ta' sostenibbiltà stipulati fl-Artikoli 17(3), 17(4) u 17(5) tad-Direttiva 2009/28/KE u fl-Artikoli 7b(3), 7b(4) u 7b(5) tad-Direttiva 98/70/KE. L-iskema fiha wkoll dejta preċiża għall-finijiet tal-Artikolu 17(2) tad-Direttiva 2009/28/KE u tal-Artikolu 7b(2) tad-Direttiva 98/70/KE.

Barra minn hekk, tista' tintuża biex tintwera l-konformità mal-Artikolu 18(1) tad-Direttiva 2009/28/KE u mal-Artikolu 7c(1) tad-Direttiva 98/70/KE.

([1]) ĠU L 140, 5.6.2009, p. 16.
([2]) ĠU L 350, 28.12.1998, p. 58.
([3]) ĠU L 140, 5.6.2009, p. 88.

Artikolu 2

1. Id-Deċiżjoni hija valida għal perjodu ta' ħames snin wara li tidħol fis-seħħ. Jekk isir xi tibdil fil-kontenut tal-iskema wara li tiġi adottata d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni b'tali mod li dan jista' jaffettwa l-bażi ta' din id-Deċiżjoni, it-tali tibdil għandu jiġi nnotifikat lill-Kummissjoni minnufih. Il-Kummissjoni se tivvaluta t-tibdil innotifikat bil-għan li tistabbilixxi jekk l-iskema tkunx għadha qed tkopri b'mod xieraq il-kriterji ta' sostenibbiltà li għalihom tkun ġiet rikonoxxuta.

2. Il-Kummissjoni tista' tirrevoka d-Deċiżjoni tagħha jekk jintwera b'mod ċar li l-iskema ma tkunx implimentat elementi meqjusa bħala deċiżivi għal din id-Deċiżjoni u jekk ikun twettaq ksur serju u strutturali ta' dawk l-elementi.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni għandha tidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, it-23 ta' April 2012.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

RETTIFIKA

Rettifika għad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2011/383/UE tat-28 ta' Ġunju 2011 dwar l-istabbiliment ta' kriterji ekoloġiċi għall-għoti tal-Ekotikketta tal-UE lil deterġenti tat-tindif b'użi multipli u deterġenti tat-tindif sanitarji

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 169 tad-29 ta' Ġunju 2011)

F'paġna 60, fl-Anness, il-"Kriterju 7 – Rekwiżiti ta' imballaġġ", punt (d):

minflok: "(d) Prodotti ppakkjati fi sprejijiet bil-grillu għandhom jinbiegħu bħala parti minn sistema ta' mili mill-ġdid.",

aqra: "(d) Prodotti tat-tindif b'użi multipli ppakkjati fi sprejijiet bil-grillu għandhom jinbiegħu bħala parti minn sistema ta' mili mill-ġdid.".

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2012 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 310 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 840 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: http://europa.eu

L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT